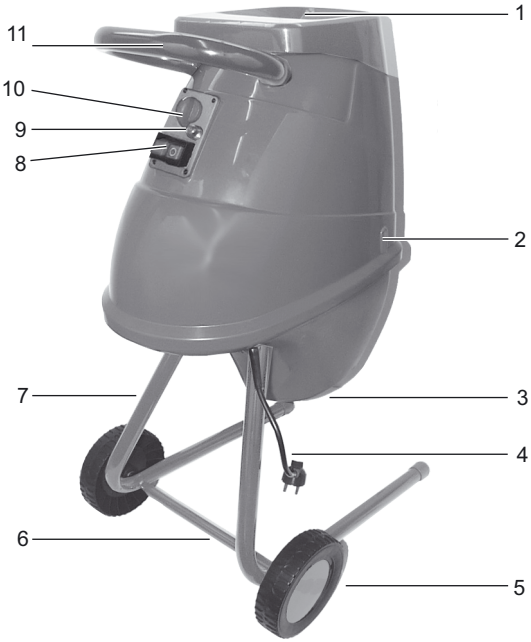
Grizzly®

Leise-Häcksler (D)
Broyeur silencieux (F)
Geruisloze hakselaar (NL)
Trinciatrice silenziosa (I)
Rozdrabniarka cichobieżna (PL)
Drtič s tichým chodem (CZ)
Drvič s tichým chodom (SK)
Sessiz Öğütme Makinesi (TR)

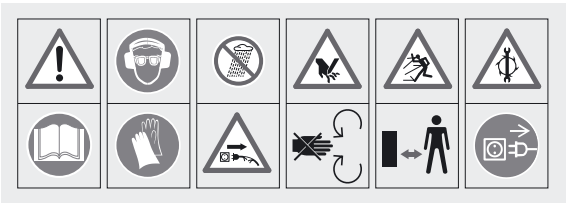
# GHS 2510/8 silent

Bedienungsanleitung
Instructions d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Kullanma Kılavuzu

A

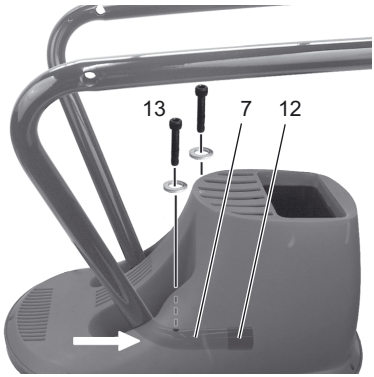



B

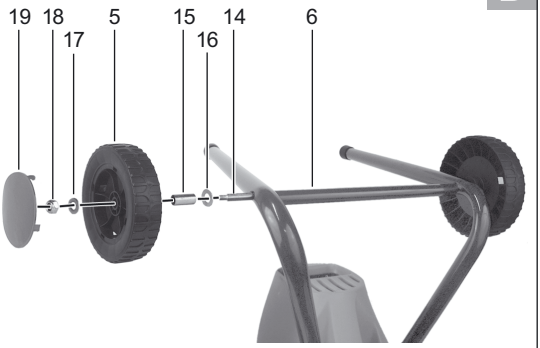


1 2 3 4 5 6 7 8

C




D



**D** **Bedienungsanleitung....4**

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

**F** **Instructions d'emploi....13**

Lors de la première mise en service, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

**NL** **Gebruiksaanwijzing....21**

Bij eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzingen doorlezen, zodat een foute hantering wordt vermeden. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

**I** **Istruzioni per l'uso....29**

Prima della prima messa in esercizio siete pregati di leggere attentamente le istruzioni sull'uso per 28un uso sbagliato. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

**PL** **Instrukcja obslugi....37**

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem, aby uniknąć niewłaściwej obsługi urządzenia. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

**CZ** **Návod k použití....45**

Před prvním použitím si prosíme pozorně přečtěte návod k použití; zabráníte tím případné chybné manipulaci. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

**SK** **Návod na obsluhu....55**

Pre Vašu bezpecnost ako i pre bezpecnost iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr, než prístroj použijete, pozorne precítajte tento návod na obsluhu. Návod dobre uschovajte a odovzdajte ho každému ďalšiemu užívateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.

**TR** **Kullanma Kılavuzu....65**

Lütfen ilk işletmeye almadan ve makineyi kullanmadan önce kendinizin ve başkalarının güvenliği için bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz. Kullanım talimatını iyi saklayınız ve bununla ilgili bilgilere her zaman ulaşılması için sizden sonraki her kullanıcıya veriniz.

D

# Bedienungsanleitung

**Leise-Häcksler GHS 2510/8 silent**

# Inhalt


**Sicherheitshinweise ..... 4**
**Verwendungszweck ..... 6**
**Allgemeine Beschreibung ..... 6**
Funktionsbeschreibung ..... 6
Übersicht ..... 6
Bildzeichen auf dem Gerät ..... 6
**Montageanleitung ..... 7**
Lieferumfang ..... 7
Fahrgestell und Räder montieren ..... 7
**Bedienung ..... 7**
Inbetriebnahme ..... 7
Ein- und Ausschalten ..... 7
Drehrichtung ändern ..... 7
Überlastungsschutz ..... 8
Wiederanlaufsperre ..... 8
**Arbeitshinweise ..... 8**
Allgemeine Arbeitshinweise ..... 8
Blockierungen lösen ..... 8
**Wartung und Reinigung ..... 9**
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten ..... 9
Druckplatte nachstellen ..... 9
**Entsorgung und Umweltschutz ..... 9**
**Garantie ..... 10**
**Fehlersuche ..... 10**
**Ersatzteile ..... 11**
**Technische Daten ..... 11**
**EG-Konformitätserklärung ..... 73**
**Explosionszeichnung ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**


# Sicherheitshinweise

***Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.***

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

**Vorbereitung:**

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer gepflasterten, mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.

368-834-191107

- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen und Schutzschilde müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.

**Arbeiten mit dem Gerät:**

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einwurftrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf und Körper Abstand zu der Einwurföffnung und der Auswurfzone.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter oder in den Auswurfschacht. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch,
  - vor allen Arbeiten am Gerät (Reinigung, Wartung)
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - wenn das Gerät verstopft ist,
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen,
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden)
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch die Einwurföffnung führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn das Gerät völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.

**Elektrische Sicherheit**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt wird. Berühren Sie das Kabel nicht und arbeiten Sie niemals mit beschädigtem Kabel.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabel bis 25 m mindestens 1,5 $mm^2$, bei Kabel über 25 m 2,5 $mm^2$ betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

# Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigem oder holzigem organischem Material aus Haushalt und Garten bestimmt.
Das Gerät darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

# Allgemeine Beschreibung

## Funktionsbeschreibung

Der Leise-Häcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor mit Motorbremse, Überlastungsschutz durch Rücklaufautomatik und Wiederanlaufsperre für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

A

1 Einfülltrichter
2 Nachstellschraube
3 Auswurfschacht
4 Netzkabel
5 Rad mit Radkappe
6 Radachse
7 Fahrgestell (2-teilig)
8 Ein-/Ausschalter
9 Sicherungsknopf
10 Drehrichtungsschalter
11 Transportgriff

## Bildzeichen auf dem Gerät

B

1 Achtung!
Bedienungsanleitung lesen
2 Augen- und Ohrenschutz tragen
Schutzhandschuhe tragen
3 Gerät nicht dem Regen aussetzen
Achtung! Bei Beschädigung des Netzkabels Netzstecker ziehen. Kabel nicht berühren.
4 Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze!
Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

368-834-191107

5 Achtung! Gefahr durch wegschleudernde Teile! Abstand zur Einwurföffnung und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
6 Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag! Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.
7 Garantierter Schallleistungspegel
8 Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

# Montageanleitung

Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton.

### Lieferumfang

- Häcksler
- Fahrgestell (2 Teile)
- Radachse mit Welle
- 2 Räder mit Radkappen
- Montagematerial

### Fahrgestell und Räder montieren

1. Drehen Sie das Gerät um.
C 2. Schieben Sie die beiden Enden des Fahrgestells (7) in die Aufnahme (12) im Innern des Gerätes.
3. Schrauben Sie das Fahrgestell mit den beiden beiliegenden Schrauben und Muttern (13) an die Unterseite des Gerätes.
D 4. Positionieren Sie die Radachse (6) und schieben Sie die Welle (14) durch die Radachse.
5. Schieben Sie das Distanzstück (15) in die Radnabe des Rades (5).
6. Montieren Sie das Rad in folgender Reihenfolge auf der Welle (14): Unterlegscheibe mit größerem Durchmesser (16) - Rad (5) - Unterlegscheibe mit kleinerem Durchmesser (17) - Mutter (18).
7. Stecken Sie die Radkappe (19) auf.

# Bedienung

### Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

Schließen Sie das Verlängerungskabel an.

### Ein- und Ausschalten

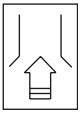
Der Einfülltrichter muss leer sein.

1. Drehen Sie den Drehrichtungsschalter nach links (siehe A Nr. 10).
2. Zum Einschalten drücken Sie —
3. Zum Ausschalten drücken Sie O
   Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

### Drehrichtung ändern

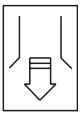
Schalten Sie vor der Drehrichtungsänderung das Gerät immer aus und warten Sie bis zum Stillstand der Messerwalze.

**Position „Einzug“:**



Drehen Sie den Drehrichtungsschalter nach links (Dauerbetrieb): Material wird eingezogen und gehäckselt.

**Position „Rücklauf“:**



Drehen Sie den Drehrichtungsschalter nach rechts (Dauerbetrieb): eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

Auf der mittleren Position „0“ des Schalters dreht sich die Messerwalze nicht.

### Überlastungsschutz

Bei Blockierung der Walze durch z.B. zu dicke Äste schaltet das Gerät automatisch in den Rücklauf und das Häckselgut wird freigegeben.

**Um weiter zu arbeiten:**

1. Schalten Sie das Gerät aus ○ und nehmen Sie die freigegebenen Äste aus dem Einfülltrichter.
2. Drehen Sie den Drehrichtungsschalter nach links in die Position „Einzug“ (siehe „Drehrichtung ändern“).
3. Zum Einschalten drücken Sie —

Bei zu hoher Belastung schaltet das Gerät automatisch ab.

**Zum Wiedereinschalten:**

1. Lassen Sie den Motor abkühlen und beseitigen Sie evt. Blockierungen (siehe „Blockierungen lösen“)
2. Drücken Sie den Sicherungsknopf (siehe A Nr. 9).
3. Zum Einschalten drücken Sie —

### Wiederanlaufsperre

Nach einem Stromausfall läuft das Gerät bei Wiederkehr der Netzspannung nicht selbsttätig wieder an.
Zum Einschalten drücken Sie —.

## Arbeitshinweise

### Allgemeine Arbeitshinweise

***Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können. Es besteht Verletzungsgefahr.***

- Stellen Sie ein Behältnis (z.B. Korb, Eimer, Karton) unter den Auswurfschacht, um gehäckseltes Material sammeln zu können.
- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis es automatisch eingezogen wird.
- Richten Sie sich nach der möglichen Arbeitsgeschwindigkeit des Schredders und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

### Blockierungen lösen

1. Drehen Sie den Drehrichtungsschalter nach rechts auf Position „Rücklauf“ und schalten Sie das Gerät ein. Die Messerwalze läuft rückwärts und gibt das eingeklemmte Häckselgut frei.
2. Um weiter zu arbeiten, schalten Sie das Gerät aus, stellen den Drehrichtungsschalter nach links in die Position „Einzug“ und schalten erneut ein.

Bei hartnäckigen Blockierungen können Sie den Abstand der Druckplatte zur Messerwalze erhöhen:

3. Lassen die Messerwalze rückwärts laufen wie unter 1. beschrieben.
4. Drehen Sie die Nachstellschraube (siehe A, Nr. 2) mit dem beiliegenden langen Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn.

368-834-191107

5. Wenn das eingeklemmte Häckselgut frei ist, müssen Sie die Druckplatte wieder justieren (siehe Kapitel „Wartung und Reinigung, Druckplatte nachstellen“).

# Wartung und Reinigung

***Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.***

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.

### Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

***Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab.***

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

### Druckplatte nachstellen

Die Druckplatte ist ab Werk richtig eingestellt, ein Nachstellen ist nur bei Abnutzung erforderlich. Eine Abnutzung erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur angequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.

1. Drehen Sie den Drehrichtungsschalter nach links in die Position „Einzug“ (siehe Bedienung).
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Drehen Sie die Nachstellschraube (siehe A , Nr. 2) mit dem beiliegenden langen Innensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn, bis Schleifgeräusche hörbar sind. Aus dem Auswurfschacht fallen kleine Alu-Späne.

Vermeiden Sie einen unnötigen Verschleiß der Druckplatte, indem Sie zu weit nachstellen.

# Entsorgung und Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

## Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Teile wie z.B. die Messerwalze und die Druckplatte unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
**Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
**Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

## Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|---|---|
| Motor läuft nicht | Netzspannung fehlt | Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
| | Überlastungsschutz hat angesprochen | warten, bis Motor abgekühlt ist, Sicherungsknopf drücken und wieder einschalten |
| Gartenabfälle werden nicht eingezogen | Messerwalze läuft rückwärts | ausschalten, Drehrichtungsschalter nach links auf „Einzug“ stellen, wieder einschalten |
| | Häckselgut ist zu weich | mit Holz nachschieben oder trockene Zweige/Äste häckseln |
| | Messerwalze ist blockiert | siehe unter „Blockierungen lösen“ |
| Dicke Äste werden nicht eingezogen | Messerwalze ist abgenutzt | Messerwalze prüfen, evt. austauschen lassen |
| Häckselgut hängt kettenförmig aneinander | Druckplatte nicht richtig eingestellt | Druckplatte nachstellen (siehe Kapitel Wartung und Reinigung) |

368-834-191107

# Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bei der Bestellung die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

# Technische Daten

| | |
|---|---|
| **Leise-Häcksler** | **GHS 2510/8 silent** |
| Nennaufnahmeleistung | 2500 W |
| Betriebsart | S6 (40%)* |
| Netzspannung | 230V~, 50 Hz |
| Schutzklasse | I |
| Schutzart | IPX4** |
| Leerlaufdrehzahl | 46 $min^{-1}$ |
| Aststärke | max. 40 mm*** |
| Gewicht | 24,7 kg |
| Schalldruckpegel | 87 dB (A) |
| Schallleistungspegel (garantiert) | 99 dB(A) |

* *Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (4 min. Belastung / 6 min. Leerlauf) Betriebsart S1 = 2.100 W - Dauerlaufbetrieb ohne Aussetzbelastung*
** *Gerät ist spritzwassergeschützt*
*** *maximal, je nach Beschaffenheit des Häckselgutes*

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

# Notice d‘utilisation

**Broyeur silencieux GHS 2510/8 silent**

## Content


**Consignes de sécurité ..... 13**
**Fins d‘utilisation ..... 15**
**Description générale ..... 15**
Description du fonctionnement ..... 15
Vue d‘ensemble ..... 15
Pictogrammes sur l‘appareil ..... 15
**Instructions de montage ..... 16**
Contenu de la livraison ..... 16
Montage du châssis et des roues ..... 16
**Utilisation ..... 16**
Mise en service ..... 16
Démarrage et arrêt ..... 16
Changement du sens de rotation ..... 16
Protection contre la surcharge ..... 16
Blocage du redémarrage ..... 17
**Instructions de travail ..... 17**
Instructions de travail générales ..... 17
Elimination des blocages ..... 17
**Dépannage ..... 18**
**Entretien et nettoyage ..... 18**
Travaux de nettoyage et d’entretien généraux ..... 18
Réglage de la contre-lame ..... 19
**Elimination et protection de l‘environnement ..... 19**
**Pièces de rechange ..... 19**
**Garantie ..... 19**
**Caractéristiques techniques ..... 20**
**Déclaration de conformité CE ..... 73**
**Eclaté de pièces détachées ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**


# Consignes de sécurité

***Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre. Lisez attentivement le mode d’emploi avant de travailler avec le broyeur et familiarisez-vous avec toutes ses pièces de service. Demandez conseil à un spécialiste en cas d’incertitude. Conservez soigneusement cette notice afin de toujours disposer des informations nécessaires.***

Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

**Préparation:**

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d’autres personnes ne connaissant pas le mode d’emploi d’utiliser l’appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l’âge minimum de l‘utilisateur.
- Ne vous servez jamais de l’appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- La personne maniant ou utilisant l’appareil est resposable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N’utilisez l’appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N’utilisez pas l’appareil sur une surface pavée ou recouverte de gravier contre laquelle les déchets pourraient être projetés et provoquer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations

soient solidement fixés. Les couvercles et plaques de sécurité doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
- Ne branchez l'appareil qu'à un réseau électrique comportant une mise à la terre réglementaire. La prise et le câble de rallonge doivent posséder un conducteur de protection en bon état de fonctionnement.
- Lorsqu'il est utilisé en plein air, l'appareil doit être branché à une prise comportant un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (interrupteur FI) avec un courant de mesure ne dépassant pas 30 mA.

**Travail avec l'appareil:**
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Maintenez la tête et le corps à distance de l'entrée du broyeur et de sa zone d'éjection.
- Ne touchez pas l'entonnoir ni la goulotte d'éjection tant que l'appareil est en fonction. Une fois arrêté, le broyeur continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments. Travaillez avec mesure.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - pendant les pauses et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant tous travaux sur l'appareil (nettoyage, entretien)
  - lorsque le câble de raccordement est endommagé ou enchevêtré,
  - lorsque l'appareil est engorgé,
  - lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
  - lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé avant de le remettre en marche)
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.
- Ne mettez l'appareil hors de fonction que lorsqu'il est complètement vite, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice doivent être exécutés par des points de service après-vente que nous avons agréés.

**Sécurité électrique:**
- Retirez immédiatement la fiche de contact si le câble d'alimentation s'abîme pendant l'utilisation. Ne touchez pas le câble et ne travaillez jamais avec un câble endommagé.
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un

368-834-191107

toron d'au moins 1,5 mm² pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm² si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.

- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

# Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à la réduction de résidus organiques à base de fibres ou de bois provenant de l'usage domestique ou du jardin.
Il ne faut pas introduire dans l'appareil de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu.
Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément permise dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

# Description générale

## Description du fonctionnement

Le broyeur silencieux possède un moteur électrique performant équipé d'un frein moteur, d'une protection contre la surcharge grâce à système de retour automatique et d'un blocage du redémarrage comme dispositif de sécurité supplémentaire.
Le mécanisme de coupe consiste en un système de cylindre qui fonctionne sans bruit et entraîne automatiquement les matières à broyer. Un robuste châssis garantit une position sûre et une bonne mobilité de l'appareil.
Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Vue d'ensemble

A

1 Entonnoir de remplissage
2 Vis de réglage
3 Tuyère d'éjection
4 Câble secteur
5 Roue avec chapeau de moyeu
6 Essieu
7 Châssis (en deux parties)
8 Commutateur Marche/Arrêt
9 Bouton de blocage
10 Commutateur inverseur
11 Poignée de transport

## Pictogrammes sur l'appareil

B

1 Attention!
Lire la notice d'utilisation
2 Porter une protection visuelle et acoustique
Porter des gants de protection
3 Ne pas exposer l'appareil à la pluie
Attention! Retirer la fiche de contact si le câble d'alimentation est endommagé. Ne pas toucher le câble.
4 Attention! Cylindre porte-couteaux en rotation, danger de blessure! Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand la machine est en marche.
5 Attention! Danger de projection de particules! Rester à distance de l'orifice de remplissage et de la zone d'éjection et maintenir les tierces personnes à l'écart du périmètre dangereux.
6 Attention! Danger de choc électrique!
Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.
7 Niveau de puissance sonore garanti
8 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

F B

# Instructions de montage

Déballez l'appareil du carton.

### Contenu de la livraison

- Broyeur
- Châssis (2 parties)
- Essieu avec arbre
- 2 roues avec enjoliveurs
- Matériel de montage

### Montage du châssis et des roues

C

1. Tournez l'appareil.
2. Faites glisser les deux embouts du châssis (7) dans la cage de réception (12) située dans l'intérieur du broyeur.
3. Vissez le châssis à l'aide des deux vis et écrous, joints au volume de livraison, (13) sur la face inférieure de l'appareil.

D

4. Positionnez l'essieu (6) et faites passer l'arbre (14) à travers l'essieu.
5. Poussez la cale d'épaisseur (15) dans le moyeu de la roue (5).
6. Montez la roue en procédant de la manière suivante sur l'arbre (14): Rondelle plate avec diamètre majeur (16) - Roue (5) – rondelle plate avec diamètre inférieur (17) - écrou (18).
7. Fixez le chapeau de moyeu sur sa place (19).

# Utilisation

### Mise en service

Veillez à ce que la tension du réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.

Connectez le câble de rallonge.

### Démarrage et arrêt

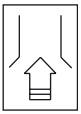
L'entonnoir de remplissage doit être vide.

1. Tournez l'interrupteur du sens de rotation vers la gauche. (voir A no 10).
2. Pour mettre l'appareil en marche appuyez sur —
3. Pour mettre l'appareil hors service appuyez sur O
   L'appareil continue à fonctionner après l'arrêt.

### Changement du sens de rotation

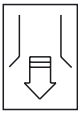
Avant de changer le sens de rotation, mettez toujours l'appareil hors service et attendez que le cylindre porte-couteaux s'immobilise.

**Position „Rentrage":**



Tournez l'interrupteur du sens de rotation vers la gauche (régime de fonctionnement continu):
Le matériau est rentré et est déchiqueté par le broyeur.

**Position „Course de retour":**



Tournez le commutateur inverseur vers la droite (régime de fonctionnement continu): le matériau du broyage coincé sera débloqué.

Sur la position médiane „0" de l'interrupteur l'arbre porte-lames ne tourne pas.

### Protection contre la surcharge

Si le cylindre est bloqué, p. ex. par des branches trop épaisses, l'appareil passe immédiatement à la marche arrière et les déchets coincés sont libérés.

368-834-191107

**Pour continuer à travailler:**

1. Mettez l'appareil hors service [O] et retirez les branches libérées de l'entonnoir de remplissage.
2. Tournez l'interrupteur du sens de rotation vers la gauche jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position du „rentrage de matériel" (voir modifier le sens de rotation").
3. Pour enclencher appuyez sur [—] .

En cas de surcharge extrême l'appareil se déconnecte automatiquement.

**Pour réenclencher:**

1. Laissez refroidir le moteur et réparez les éventuels blocages (voir le chapitre „dégager les encombrements")
2. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité (voir A no 9).
3. Pour enclencher l'appareil, il faut appuyer sur [—] .

### Blocage du redémarrage

Après une panne de courant, l'appareil ne redémarre pas automatiquement lorsque la tension réseau revient.
Pour la mise en marche appuyez sur [—].

## Instructions de travail

### Instructions de travail générales

***En maniant le broyeur, restez à une distance suffisante de l'appareil car les branches longues risquent de dévier lorsqu'elles sont entraînées. Danger de blessure.***

- Posez un récipient (p. ex. corbeille, seau, carton) sous la goulotte d'éjection afin de recueillir les déchets broyés.
- En introduisant les branches dans l'appareil, tenez-les fermement jusqu'à ce qu'elles soient automatiquement entraînées.
- Pour la vitesse de travail, conformez-vous aux capacités du broyeur et ne surchargez pas l'appareil.
- Pour éviter un bourrage, alternez le broyage de déchets de jardin fanés, accumulés depuis plusieurs jours et de rameaux fins avec celui de branches.
- Avant le broyage, éliminez des racines les restes de terre et les cailloux.
- Ne broyez pas de matières molles et humides comme des déchets alimentaires, mais compostez-les directement.
- Réservez jusqu'à la fin quelques branches sèches afin de les utiliser pour contribuer au nettoyage de l'appareil.
- Ne mettez l'appareil hors de service que lorsque tous les déchets à broyer sont passés par la zone du cylindre porte-couteaux. Le cylindre risque sinon de se bloquer lors d'un nouveau démarrage.

### Elimination des blocages

1. Tournez l'interrupteur du sens de rotation vers la droite jusqu'à ce qu'il parvienne dans la position „marche arrière" et enclenchez l'appareil. L'arbre porte-lames marche en arrière et débloquera le matériau du hachage qui avait été coincé.
2. Pour continuer à travailler débranchez l'appareil, positionnez l'interrupteur du sens de rotation vers la gauche jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position „rentrage" et réenclenchez l'appareil à nouveau.

En cas de blocages persistants, vous pouvez augmenter la distance de la plaque de pression par rapport à l'arbre porte-lames:

3. Faites marcher l'arbre porte-lames en sens retour comme décrit au paragraphe 1.
4. Tournez la vis de réglage (voir A , No 2) à l'aide de la clé longue et coudée pour vis à six pans creux, qui se trouve jointe au volume de livraison, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Lorsque le matériau du hachage sera libéré, vous devez ajuster la plaque de pression à nouveau (voir le chapitre „mainte-

nance et nettoyage, réglage postérieur de la plaque de pression“).

## Entretien et nettoyage

***Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cettte notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d‘origine.***

En maniant le couteau, portez des gants.

Avant tous travaux d’entretien et de nettoyage, mettez l’appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l’appareil s‘immobilise.

### Travaux de nettoyage et d’entretien généraux

***Ne nettoyez pas le broyeur au jet d‘eau.***

- Maintenez l’appareil, les roues et les ouvertures d’aération toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse douce ou un chiffon, mais pas de nettoyant ni de solvant.
- Vérifiez avant chaque utilisation que l’appareil, en particulier ses dispositifs de sécurité, ne présente pas de défectuosités telles que des pièces mal fixées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien vissés.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection soient en bon état et correctement placés. Dans le cas contraire, remplacez-les.
- Remisez l’appareil dans un lieu sec et hors de portés des enfants. Ne recouvrez pas l’appareil de sacs en nylon, il pourrait se former de la moisissure.

## Dépannage

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Moteur ne fonctionne pas | Absence de tension réseau | Vérifier prise, câble, conduite et fiche et les faire éventuellement réparer par un électricien |
| | Disjoncteur de surcharge a réagi | Attendre que le moteur soit refroidi, appuyer sur le bouton de sécurité et redémarrer |
| Déchets végétaux ne sont pas entraînés | Cylindre porte-couteaux fonctionne en marche arrière | Débrancher le broyeur, positionner l’interrupteur du sens de rotation vers la gauche sur la position „rentrage“, réenclencher l’appareil |
| | Déchets à broyer trop mous | Rajouter du bois ou broyer des rameaux / branches secs |
| | Cylindre bloqué | Voir rubrique “Elimination blocages“ |
| Grosses branches ne sont pas entraînées | Cylindre usé | Vérifier et éventuellement remplacer le cylindre porte-couteaux |
| Déchets forment une chaîne continue | Contre-lame mal ajustée | Régler contre-lame (voir section Entretien et nettoyage) |

368-834-191107

### Réglage de la contre-lame

La contre-lame étant correctement réglée à la livraison, un réglage n'est nécessaire que si elle est usée. Vous remarquez que la contre-lame est usée lorsque les déchets ne sont plus que légèrement écrasés et qu'ils forment une chaîne continue.

1. Tournez le commutateur inverseur vers la gauche pour le manœuvrer dans la position „rentrage du matériau“ (voir la commande).
2. Branchez l'appareil.
3. Tournez la vis de réglage (voir A , no 2) à l'aide de la clé longue et coudée pour vis à six pans creux qui se trouve jointe au volume de la livraison, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'a ce que des bruits de traînage se fassent entendre. La tuyère d'éjection des copeaux et rognures dégage de petits copeaux en aluminium.

Evitez une usure inutile de la contre-lame en la rajustant trop loin.

## Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Apportez votre appareil à un point de recyclage. Ses composants en matière plastique et en métal pourront être triés selon leur type et recyclés. Demandez des précisions à votre revendeur.

## Pièces de rechange

Pour obtenir des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service après-vente ou le numéro de fax indiqués. Veuillez mentionner lors de votre commande le numéro de position de l'article d'après l'éclaté de pièces détachées.

## Garantie

Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée.
Les dommages dus à l'usure naturelle, à une surcharge ou à un maniement incorrect sont exclus de la garantie. Certaines pièces comme le cylindre porte-couteaux ou la contre-lame sont soumises à une usure normale et par conséquent exclues de la garantie.
En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les consignes de nettoyage et d'entretien indiquées dans le mode d'emploi aient été respectées. Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.
Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
**Attention:** en cas de réclamation ou de prestation de service, nous vous prions d'envoyer votre appareil nettoyé, avec mention de la panne dont il s'agit à l'adresse de notre centre de services. **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
Nous assurons l'élimination de vos appareils gratuitement.

F B

# Caractéristiques techniques

**Broyeur silencieux ..... GHS 2510/8 silent**
Puissance absorbée nominale .....2500 W
Tension réseau ..... 230V~, 50 Hz
Mode de fonctionnement.....S6 (40%)*
Classe de protection..... I
Mode de protection antidéflagrante.....IPX4**
Nombre de tours à vide .....46 $min^{-1}$
Diamètre de branches ..... max. 40 mm***
Poids ..... 24,7 kg
Niveau de pression acoustique ..... 87 dB(A)
Niveau de pression sonore (garanti)..... 99 dB(A)

* *Fonctionnement continu avec charge intermittente (4 min. charge - 6 min. marche à vide) Mode d'exploitation S1 = 2.100 W – régime de fonctionnement continu sans charge intermittente*
** *L'appareil est protégé contre les projections d'eau*
*** *maximale, en fonction de la nature du matériau qui doit être broyé*

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.
Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

368-834-191107

# Gebruiksaanwijzing

**Geruisloze hakselaar GHS 2510/8 silent**

# Inhoud

**Veiligheidsvoorschriften ..... 21**
**Toepassingsgebied ..... 23**
**Algemene beschrijving ..... 23**
Beschrijving van de werking ..... 23
Overzicht ..... 23
Symbolen op het apparaat ..... 23
**Montagehandleiding ..... 24**
Leveringsomvang ..... 24
Onderstel en wielen monteren ..... 24
**Bediening ..... 24**
Ingebruikname ..... 24
Aan- en uitschakelen ..... 24
Draairichtng veranderen ..... 24
Overbelastingsbeveiliging ..... 25
Herstartbeveiliging ..... 25
**Aanwijzingen voor gebruik ..... 25**
Algemene aanwijzingen voor gebruik ... 25
Blokkeringen verhelpen ..... 26
**Onderhoud en reiniging ..... 26**
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden ..... 26
Drukplaat bijstellen ..... 26
**Foutopsporing ..... 27**
**Garantie ..... 27**
**Afvoer en milieubescherming ..... 28**
**Reserveonderdelen ..... 28**
**Technische gegevens ..... 28**
**CE-conformiteitsverklaring ..... 73**
**Opengewerkte tekening ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**

# Veiligheidsvoorschriften

***Het onjuiste gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Alvorens u met het apparaat gaat werken, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen en uzelf vertrouwd te maken met de verschillende bedieningsonderdelen. Schakel bij vragen of problemen een vakman in. Bewaar deze handleiding op een veilige plek, zodat u deze op elk moment kunt raadplegen.***

Houd rekening met geluidsoverlast en plaatselijke verordeningen.

**Voorbereiding:**

- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Verder mogen geen personen met het apparaat werken die de gebruiksaanwijzingen niet geheel kennen. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Schakel het apparaat nooit in wanneer personen of (huis)dieren in de buurt staan.
- De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril tijdens het gebruik van het apparaat.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheidshandschoenen, schoenen met anti-slipzolen en een lange broek. Draag geen loshangende kleding of kleding met loshangende bandjes of koordjes.
- Gebruik het apparaat alleen op een open terrein (d.w.z. niet tegen een muur of tegen een ander onbeweeglijk voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.

- Gebruik het apparaat niet op een geplaveide, met grind bestrooide ondergrond waarop afgevoerd materiaal verwondingen zou kunnen veroorzaken.
- Voor het eerste gebruik dient te worden gecontroleerd of alle schroeven, moeren, bouten en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdek- en beschermkappen moeten op hun plaats zitten en in goede staat zijn. Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Gebruik enkel reserveonderdelen en toebehoren die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen. Het gebruik van vreemde, onbekende onderdelen heeft automatisch tot gevolg dat de garantie komt te vervallen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd aanstaan en bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plek.
- Sluit het apparaat alleen op een goed geaard stroomnet aan. Het stopcontact en het verlengsnoer moeten een goed functionerende beschermingsleiding hebben.
- Bij gebruik op open terrein moet het apparaat op een stopcontact met een lekstroom-beveiliging (aardlekschakelaar) met een aardlekstroom van niet meer dan 30 mA worden aangesloten.

**Werken met het apparaat:**

- Vergewis u ervan alvorens u het apparaat gaat starten of de vultrechter leeg is.
- Houd met uw hoofd en lichaam voldoende afstand ten opzichte van de trechtermond en de afvoeropening.
- Steek uw handen tijdens het gebruik van het apparaat niet in de vultrechter of in de afvoeropening. Nadat het apparaat is uitgeschakeld, loopt deze nog een tijdje door.
- Let erop dat u stevig op de grond staat en niet snel kunt vallen. Ga niet voorover buigen en sta tijdens het invoeren van het materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop dat er bij het invoeren van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen in het materiaal aanwezig zijn.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slechte weersomstandigheden. Werk er alleen mee bij daglicht of goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat wanneer u moe of ongeconcentreerd bent of nadat u alcohol heeft genuttigd of tabletten heeft ingenomen. Las op regelmatige tijdstippen een pauze in. Ga verstandig om met het apparaat.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - tijdens pauzes en bij niet-gebruik,
  - voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht (reiniging, onderhoud),
  - wanneer het verbindingssnoer beschadigd is of vast/in de war is geraakt,
  - wanneer het apparaat verstopt raakt,
  - wanneer u het apparaat gaat verplaatsen of wilt optillen,
  - wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terecht komen, bij abnormale geluiden of trillingen (controleer het apparaat, alvorens u deze weer inschakelt, op mogelijke schade).
- Laat verwerkt materiaal niet onder de afvoeropening ophopen; dit zou de juiste afvoer kunnen belemmeren en tot terugslag van het materiaal door de trechtermond kunnen leiden.
- Vervoer en draai het apparaat niet om terwijl de motor draait.
- Schakel het apparaat pas uit wanneer deze volledig is geleegd, omdat het apparaat anders verstopt zou kunnen raken en daarna eventueel niet meer zou kunnen starten.
- Probeer niet zelf het apparaat te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding heeft gevolgd. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing staan vermeld, mogen uitsluitend door servicepunten

368-834-191107

worden uitgevoerd die wij daartoe hebben aangewezen.

**Elektrische veiligheid**

- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer tijdens het gebruik het snoer wordt beschadigd. Raak het snoer niet aan en gebruik het apparaat nooit wanneer het snoer beschadigd is.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn en tegen spatwater beschermd zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet bij snoeren tot 25 m ten minste 1,5 $mm^2$ bedragen, bij snoeren boven de 25 m 2,5 $mm^2$. Rol een kabelhaspel voor het gebruik van het apparaat altijd helemaal uit. Controleer het snoer op eventuele beschadigingen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

# Toepassingsgebied

Het apparaat is ontworpen voor het versnipperen van vezel- of houtachtig organisch materiaal afkomstig van tuin- en huishoudelijk afval.
Het apparaat mag niet met stenen, glas, metaal, botten, kunststof materiaal of textielafval worden gevuld.
Ieder ander gebruik dan dat in deze gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

# Algemene beschrijving

## Beschrijving van de werking

De geruisloze hakselaar heeft als aandrijving een sterke elektromotor met motorrem; overbelastingsbeveiliging door de omkeervoorziening en herstartbeveiliging zorgen voor extra veiligheid.
Als snijsysteem wordt gebruik gemaakt van een walstechniek die zorgt voor een hele stille werking waarbij het te hakselen materiaal automatisch naar binnen wordt getrokken.
Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweeglijkheid van het apparaat.
De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

## Overzicht

A

1 Vultrechter
2 Afstelschroef
3 Uitwerpschacht
4 Voedingskabel
5 Wiel et wieldop
6 Wielas
7 Onderstel (2-delig)
8 Schakelaar “Aan/uit”
9 Beveiligingsknop
10 Draairichtingschakelaar
11 Transportgreep

## Symbolen op het apparaat

B

1 Let op! Gebruiksaanwijzing raadplegen
2 Oog- en oorbescherming dragen
Veiligheidshandschoenen dragen
3 Apparaat niet blootstellen aan regen
Let op! Bij beschadiging van het snoer de stekker uit het stopcontact trekken. Snoer niet aanraken.
4 Let op! Gevaar voor letsel door roterende messenwals!

Handen en voeten uit de buurt van de openingen houden wanneer de machine draait.

5 Let op! Gevaar door wegslingerende delen! Afstand houden t.o.v. de vultrechter en de afvoeropening en derden op veilige afstand houden.

6 Let op! Gevaar voor elektrische schokken!
Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken.

7 Gewaarborgd eluidsvermogensniveau

8 Apparaten als deze horen niet thuis bij het gewone huisvuil.

# Montagehandleiding

Haal het apparaat uit de verpakking.

### Leveringsomvang

- Hakselaar
- Onderstel (2 delen)
- Wielas met as
- 2 Wielen met wieldoppen
- Montagemateriaal

### Onderstel en wielen monteren

1. Draai het apparaat om.

C 2. Schuif de beide uiteinden van het onderstel (7) in de opneming (12) in het binnenste gedeelte van het apparaat.

3. Schroef het onderstel met de beide bijgevoegde schroeven en moeren (13) aan de onderzijde van het apparaat.

D 4. Positioneer de wielas (6) en schuif de as (14) door de wielas.

5. Schuif het afstandsstuk (15) in de wielnaaf van het wiel (5).

6. Monteer het wiel in de hierna volgende volgorde op de as (14): onderlegplaatje met grotere diameter (16) - wiel (5) – onderlegplaatje met kleinere diameter (17) - moer (18).

7. Schuif de wieldop (19) erover.

# Bediening

### Ingebruikname

Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomt.

Sluit het verlengsnoer aan op het apparaat.

### Aan- en uitschakelen

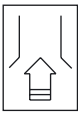
De invultrechter moet leeg zijn.

1. Draai de draairichtingschakelaar naar links (zie A nr. 10).
2. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op [—].
3. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op [o]
Het apparaat loopt nadat deze wordt uitgeschakeld nog enige tijd door.

### Draairichtng veranderen

Schakel alvorens u de draairichting gaat veranderen het apparaat altijd uit en wacht tot de messenwals tot stilstand is gekomen.

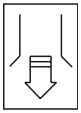
**Positie „Intrek“:**



Draai de draairichtingschakelaar naar links (continue werking): materiaal wordt ingetrokken en gehakseld.

368-834-191107

**Positie „Terugloop“:**



Draai de draairichtingschakelaar naar rechts (continue werking): gekneld te hakselen goed wordt gedeblokkeerd.

In de middelste positie „0“ van de schakelaar draait de meswals niet.

### Overbelastingsbeveiliging

Bij blokkering van de wals door bijv. te dikke takken schakelt het apparaat automatisch in de achteruit en komt het te hakselen materiaal los.

**Om verder te werken:**

1. Schakel het apparaat uit [O] en neem de gedeblokkeerde takken uit de vultrechter.
2. Draai de draairichtingschakelaar naar links in de positie „Intrek“ (zie „Draairichting wijzigen“).
3. Om in te schakelen, drukt u in [—].

Bij een te hoge belasting schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

**Om opnieuw in te schakelen:**

1. Laat de motor afkoelen en verhelp eventuele blokkeringen (zie „Blokkeringen loswerken“)
2. Druk de beveiligingsknop in (zie A nr. 9).
3. Om in te schakelen, drukt u in [—].

### Herstartbeveiliging

Na een stroomuitval gaat het apparaat bij terugkeer van de netspanning niet automatisch weer aan.
Om het apparaat in te schakelen,
drukt u op [—].

# Aanwijzingen voor gebruik

## Algemene aanwijzingen voor gebruik

***Houd bij het werken met de hakselaar voldoende afstand ten opzichte van het apparaat, omdat lange takken bij het intrekken kunnen uitschieten. Dit kan letsel veroorzaken.***

- Plaats een opvangbak (bijv. een korf, emmer of kartonnen doos) onder de afvoeropening om het gehakselde materiaal in te verzamelen.
- Houd de takken bij het invoeren in het apparaat goed vast tot deze automatisch worden ingetrokken.
- Houd u aan de snelheid van de hakselaar en overbelast het apparaat niet.
- Om verstoppingen te voorkomen, hakselt u verwelkt, meerdere dagen opgeslagen tuinafval en dunne takjes afgewisseld met dikkere takken.
- Verwijder de aarde van de wortels en verwijder stenen alvorens u het materiaal gaat hakselen.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, maar composteer dit meteen.
- Bewaar een paar droge takken tot het eind om deze te gebruiken bij het schoonmaken van het apparaat.
- Schakel het apparaat pas uit wanneer al het te hakselen materiaal door de messenwals is gevoerd. Anders kan het zo zijn dat bij het opnieuw starten van het apparaat de messenwals geblokkeerd wordt.

### Blokkeringen verhelpen

1. Draai de draairichtingschakelaar naar rechts in de positie „Terugloop“ en schakel het apparaat in. De meswals draait achterwaarts en deblokkeert het geknelde, te hakselen goed.
2. Om verder te werken, schakelt u het apparaat uit, zet u de draairichtingschakelaar naar links in de positie „Intrek“ en schakelt u opnieuw in.

Bij hardnekkige blokkeringen kunt u de afstand van de drukplaat tot de meswals verhogen:

3. Laat de meswals achterwaarts draaien, zoals in punt 1. beschreven.
4. Draai de afstelschroef (zie A , nr. 2) met de bijgevoegde, lange inbussleutel tegen de richting van de wijzers van een klok in.
5. Wanneer het geknelde, te hakselen goed vrij is, moet u de drukplaat terug afstellen (zie hoofdstuk „Onderhoud en reiniging drukplaat afstellen“).

## Onderhoud en reiniging

***Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, door servicepunten uitvoeren die wij daartoe hebben aangewezen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.***

Draag bij werkzaamheden aan de messen altijd handschoenen.

Schakel alvorens met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden te beginnen het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het mes tot stilstand is gekomen.

### Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

***Spuit de hakselaar niet af met water.***

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Maak het apparaat schoon met een zachte borstel of een doek. Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Controleer het apparaat, in het bijzonder de afschermkap, voor elk gebruik op beschadigingen zoals loszittende, versleten of beschadigde onderdelen. Check of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer afdek- en beschermkappen op beschadigingen en of ze goed op hun plaats zitten. Vervang onderdelen indien noodzakelijk.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. Berg het apparaat niet op in nylonzakken omdat er zo vochtigheid en schimmelvorming kan ontstaan.

### Drukplaat bijstellen

De drukplaat is af fabriek correct afgesteld, het eventueel bijstellen is alleen bij slijtage noodzakelijk. Eventuele slijtage wordt duidelijk zichtbaar wanneer het te hakselen materiaal alleen nog maar wordt platgedrukt en als een ketting aan elkaar blijft hangen.

1. Draai de draairichtingschakelaar naar links in de positie „Intrek“ (zie bediening).
2. Schakel het apparaat in.
3. Draai de afstelschroef (zie A , nr. 2) met de bijgevoegde, lange inbussleutel tegen de richting van de wijzers van een klok in totdat er schurende geluiden hoorbaar zijn. Op de uitwerpschacht vallen er geen aluminiumspaanders.

368-834-191107

# Foutopsporing

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Motor draait niet | Er is geen netspanning | Stopcontact, snoer, leiding, stekker controleren, evt. reparatie door elektricien |
| | Overbelastingsbeveiliging is in werking gezet | Wachten tot motor is afgekoeld, op veiligheidsknop drukken en apparaat weer inschakelen |
| Tuinafval wordt niet ingetrokken | Messenwals draait achteruit | Apparaat uitschakelen, draairichtingschakelaar naar links op „Intrek“ zetten, terug inschakelen |
| | Te versnipperen materiaal is te zacht | Met hout naduwen of droge takken versnipperen |
| | Messenwals is geblokkeerd | Zie onder „Blokkeringen verhelpen“ |
| Dikke takken worden niet ingetrokken | Messenwals is versleten | Messenwals controleren, evt. laten vervangen |
| Gehakseld materiaal blijft als een ketting aan elkaar hangen | Drukplaat is niet correct ingesteld | Drukplaat bijstellen (zie hoofdstuk „Onderhoud en reiniging“) |

Voorkom onnodige slijtage van de drukplaat door deze te ruim bij te stellen.

# Garantie

Wij geven voor dit apparaat 24 maanden garantie. Bij bedrijfsdoeleinden en vervangen apparaten geldt een kortere garantie.
De garantie geldt niet voor schade die voortvloeit uit natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik. Bepaalde onderdelen zoals bijv. de messenwals en de drukplaat, zijn aan normale slijtage onderhevig en vallen niet onder de gegeven garanties.
Voorwaarde voor een eventuele garantievergoeding is voorts dat de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies met betrekking tot onderhoud en reiniging werden opgevolgd.
Schade die door materiaal- of fabricagefouten is ontstaan, wordt kosteloos door middel van een vervangende levering of reparatie vergoed. Voorwaarde is dat het apparaat helemaal compleet en samen met het koop- en garantiebewijs naar de dealer wordt teruggebracht.
U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen betaling door ons servicecenter laten uitvoeren. Ons servicecenter kan u een prijsopgave voor de kosten van een reparatie doen toekomen. Wij kunnen uitsluitend apparaten accepteren die goed verpakt zijn en voldoende gefrankeerd worden verstuurd.
**Let op:** U wordt verzocht in geval van reclamaties of services het apparaat in een schone staat en met de reden van terugzending naar ons serviceadres te verzenden. **Ongefrankeerd, onverpakt, per expresse of per bijzonder transport opgestuurde apparaten worden geweigerd.**
Wij kunnen uw apparaten kosteloos laten verwijderen.

## Afvoer en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Breng het apparaat naar een verkooppunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen op soort worden gescheiden en zodoende worden hergebruikt. Informeer hiernaar bij uw dealer.

## Reserveonderdelen

Wend u bij aanschaf van een nieuw onderdeel tot ons servicecenter, zie ons adres of faxnummer.
Vermeld bij uw bestelling het positienummer dat u terug kunt vinden in de opengewerkte tekening.

## Technische gegevens

**Geruisloze hakselaar ....GHS 2510/8 silent**

| | |
|---|---|
| Nominaal opgenomen vermogen | 2500 W |
| Netspanning | 230V~, 50 Hz |
| Bedrijfssoort | S6 (40%)* |
| Beschermingsniveau | I |
| Veiligheidsgraad | IPX4** |
| Onbelast toerental | 46 $min^{-1}$ |
| Takdikte | max. 40 mm*** |
| Gewicht | 24,7 kg |
| geluidsdruk | 87 dB (A) |
| Geluidsvermogensniveau (gewaarborgd) | 99 dB(A) |

* *Ononderbroken bedrijf met intermitterende belasting (4 min. belasting - 6 min. leegloop)*
*Modus S1 = 2.100 W – ononderbroken werking zonder blootstelling aan belasting*
** *Apparaat is tegen spattend water beschermd*
*** *maximaal, afhankelijk van de hoedanigheid van het te hakselen goed*

Geluids- en trillingswaarden werden overeenkomstig de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en richtlijnen getest. Technische en optische wijzigingen kunnen als gevolg van verdere ontwikkeling zonder voorafgaande kennisgeving worden aangebracht. Alle afmetingen, aanwijzingen en vermeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Alle aanspraken, die voortvloeien uit de gebruiksaanwijzing, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

368-834-191107

# Istruzioni per l'uso

**Trinciatrice silenziosa GHS 2510/8 silent**

# Indice


**Norme di sicurezza ..... 29**
**Uso previsto ..... 31**
**Descrizione generale ..... 31**
Descrizione delle funzionalità ..... 31
Illustrazione ..... 31
Simboli grafici sull'apparecchio ..... 31
**Istruzioni per il montaggio ..... 32**
Contenuto della confezione ..... 32
Montare telaio e ruote ..... 32
**Utilizzo ..... 32**
Messa in funzione ..... 32
Accensione e spegnimento ..... 32
Cambiare direzione di rotazione ..... 32
Protezione contro i sovraccarichi ..... 33
Dispositivo di bloccaggio di riavvio ..... 33
**Indicazioni d'uso ..... 33**
Indicazioni d'uso generali ..... 33
Rimuovere i bloccaggi ..... 34
**Manutenzione e pulitura ..... 34**
Operazioni generali di pulitura e manutenzione ..... 34
Regolare la piastra di pressione ..... 34
**Garanzia ..... 35**
**Ricerca degli errori ..... 35**
**Smaltimento e tutela dell'ambiente ..... 36**
**Pezzi di ricambio ..... 36**
**Dati tecnici ..... 36**
**Dichiarazione di conformità CE ..... 73**
**Vista esplosa ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**


# Norme di sicurezza

***Questo apparecchio può causare seri infortuni in casi di uso improprio. Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare bene con tutte le parti dell'apparecchio. In caso di dubbi consultare uno specialista. Conservare con cura le presenti istruzioni per riferimenti futuri in qualsiasi momento.***

Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

**Preparazione:**

- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.
- Durante tutta la durata d'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione per l'udito e degli occhiali di protezione.
- Indossare abbigliamento da lavoro adeguato come per esempio guanti di protezione, scarpe robuste ed un paio di pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento che penzola o che ha bretelle e corde penzolanti.
- Utilizzare l'apparecchio soltato all'aperto (cioè non vicino a pareti o ad altri oggetti rigidi) e su una superficie solida e piana.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici lastricate e ricoperte di ghiaia; il materiale di tali superfici può causare infortuni.
- Prima della messa in funzione, accertarsi che tutte le viti, dadi, perni ed altro materiale

di fissaggio siano fissati saldamente. Coperture e scudi di protezione vanno collocati al posto giusto e devono essere in buone condizioni operative. Etichette autoadesive danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che vengono forniti e raccomandati dal produttore. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Allacciare l'apparecchio soltanto ad una rete elettrica messa a terra a norma di regola. Presa e cavo di prolunga devono possedere un coduttore di terra funzionante.
- Durante l'uso all'aperto, l'apparecchio va allacciato ad una presa munita di dispositivo di protezione contro guasti del sistema elettrico (interruttore FI, salvavita) con una corrente nominale di non più di 30 mA.

**Lavorare con l'apparecchio:**
- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Mantenere testa e corpo lontani dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le mani nella tramoggia di riempimento oppure nell'apertura d'espulsione. Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua il suo funzionamento ancora per un breve lasso di tempo.
- Prestare sempre attenzione al proprio equilibrio e a mantenere una posizione stabile. Non sporgersi mai in avanti e mai stare ad un'altezza superiore a quella dell'apparcchio durante l'introduzione del materiale.
- Durante l'introduzione del materiale, fare attenzione che nel materiale da introdurre non siano mai presenti oggetti duri come per esempio metalli, sassi, vetro ed altri oggetti estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in casi di pioggia e di brutto tempo. Lavorare solo alla luce del giorno o sotto una buona illuminazione.
- Non lavorare con l'apparecchio in stato di spossatezza o di scarsa concentrazione oppure dopo aver assunto alcool o farmaci. Prendersi regolarmente una pausa dal lavoro. Affrontare il lavoro con giudizio.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:
  - prima di prendersi una pausa dal lavoro ed in caso di non utilizzo dell'apparecchio,
  - prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (pulitura, manutenzione),
  - quando il cavo di allacciamento è danneggiato o ingarbugliato,
  - quando l'apparecchio è intasato,
  - quando si desidera spostare o alzare l'apparecchio,
  - quando giungono materiali estranei nell'apparecchio ed in caso di rumori o vibrazioni insoliti (prima di riavviare l'apparecchio, controllare se quest'ultimo è danneggiato).
- Non lasciare accumulare il materiale lavorato nella zona di espulsione perché, altrimenti, ciò potrebbe impedire l'espulsione corretta e codurre a contraccolpi del materiale dall'apertura d'introduzione.
- Non trasportare e non inclinare l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnere l'apparecchio solo quando questo è completamente svuotato, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe intasarsi e, dopo, eventualmente, non potrebbe più ripartire.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, a meno che non si abbia una specializzazione per farlo. Tutte le operazioni che non vengono indicate in queste istruzioni possono essere eseguite soltanto da servizi di assistenza da noi autorizzati.

368-834-191107

**Sicurezza elettrica**

- Staccare immediatamente la spina di rete se durante l'uso dell'apparecchio viene danneggiato il cavo di rete. Non toccare il cavo e non lavorare mai con il cavo danneggiato.
- Utilizzare solo cavi di prolunga destinati per uso esterno e con protezione da acqua. Il diametro del cavetto di un cavo di prolunga con una lunghezza fino a 25 m deve essere minimo 1,5 $mm^2$ e di 2,5 $mm^2$ nel caso di un cavo di prolunga con una lunghezza oltre i 25 m. Prima dell'uso, avvolgere completamente il tamburo per cavi. Controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da caldo, olio e spigoli taglienti.

# Uso previsto

L'apparecchio è stato pensato per lo sminuzzamento di materiale organico fibroso e legnoso proveniente dall'ambiente domestico e da giardini.
L'apparecchio non va riempito con sassi, vetro, metalli, ossa, materiali plastici e rifiuti di stoffa.
Qualsiasi altro uso che non è esplicitamente indicato in queste istruzioni può condurre a danneggiamenti dell'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

# Descrizione generale

## Descrizione delle funzionalità

La trinciatrice silenziosa possiede un potente motore elettrico con un freno motore, un sistema di protezione contro i sovraccarichi mediante dispositivo automatico di ritorno nonché un dispositivo di bloccaggio di riavvio come ulteriori misure di sicurezza.
Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema di rullatura che lavora molto silenziosamente e che "risucchia" automaticamente il materiale da trinciare. Il telaio robusto provvede ad una stabilità sicura e ad una buona mobilità dell'apparecchio.
Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

## Illustrazione

A

1 Imbuto
2 Vite di regolazione
3 Uscita
4 Cavo di rete
5 Ruota con coppa copriruota
6 Asse ruota
7 Carrello (a 2 elementi)
8 Interruttore on/off
9 Pulsante di sicurezza
10 Interruttore della direzione di rotazione
11 Manico per il trasporto

## Simboli grafici sull'apparecchio

B

1 Attenzione!
Leggere le istruzioni per l'uso.
2 Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.
Indossare guanti di protezione.
3 Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
Attenzione! Nel caso di danneggiamento del cavo di rete, staccare la

spina di rete. Non toccare il cavo.

4 Attenzione! Pericolo di infortunio mediante cilindro a lame rotante! Mantenere mani e piedi lontani dalle aperture quando è in funzione l'apparecchio.

5 Attenzione! Pericolo di pezzi di materiale che vengono scaraventati! Mantenersi a distanza dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione e mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo.

6 Attenzione! Pericolo di scossa elettrica! Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete.

7 Livello di potenza sonora garantito

8 Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

# Istruzioni per il montaggio

Tirare fuori l'apparecchio dal cartone.

### Contenuto della confezione

- Trinciatrice
- Telaio (2 pezzi)
- Assale con albero
- 2 ruote con copriruote
- Materiale di montaggio

### Montare telaio e ruote

1. Rivoltare l'apparecchio.

C 2. Premere le due estremità del carrello (7) nell'entrata (12) all'interno dell'apparecchio.

3. Avvitare il carrello con le due viti e i due dadi forniti (13) alla parte inferiore dell'apparecchio.

D 4. Posizionare l'asse della ruota (6) e premere l'albero (14) nell'asse della ruota.

5. Premere il distanziatore (15) nel mozzo della ruota (5).

6. Montare la ruota secondo il seguente ordine sull'albero (14): Rondella con il diametro maggiore (16) – ruota (5) – rondella con il diametro inferiore (17) – dado (18).

7. Inserire il coppa copriruota (19).

# Utilizzo

### Messa in funzione

Prestare attenzione sul fatto che la tensione di rete sia conforme alle indicazioni sulla targhetta di modello.

Allacciare il cavo di prolunga.

### Accensione e spegnimento

La tramoggia di riempimento deve essere vuota.

1. Girare l'interruttore della direzione di rotazione verso sinistra (vedi A N. 10).
2. Per accendere, premere [—].
3. Per spegnere, premere [○] Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua il suo funzionamento ancora per un breve lasso di tempo.

### Cambiare direzione di rotazione

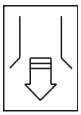
Prima di cambiare la direzione di rotazione, spegnere sempre l'apparecchio ed aspettare che il cilindro a lame si sia arrestato del tutto.

**Posizione „Prelevo":**

Girare l'interruttore della direzione di rotazione verso sinistra (funzionamento permanente):
Il materiale viene prelevato e sminuzzato.

368-834-191107

**Posizione „Ritorno“:**



Girare l’interruttore della direzione di rotazione verso destra (funzionamento permanente):
Il materiale inceppato viene liberato.

Nella posizione media „0“ dell’interruttore la taglierina non gira.

### Protezione contro i sovraccarichi

In caso di bloccaggio del cilindro a lame, a causa per esempio di rami grossi, l’apparecchio innesta automaticamente la rotazione di ritorno e il materiale da trinciare viene liberato.

**Per continuare a lavorare:**

1. Spegnere l’apparecchio ed estrarre ○ i rami liberati dall’imbuto.
2. Girare l’interruttore verso sinistra nella posizione „Prelievo“ (vedi „Modifica direzione di rotazione“).
3. Per accendere premere —.

In caso di sovraccarico l’apparecchio si spegne automaticamente.

**Per riaccendere l’apparecchio:**

1. Lasciare raffreddare il motore ed eliminare eventuali bloccaggi (vedi „Disattivazione bloccaggi“)
2. Premere il pulsante di sicurezza (vedi A N. 9).
3. Per accendere premere —.

### Dispositivo di bloccaggio di riavvio

In caso di una mancanza di corrente, l’apparecchio non riparte autonomamente quando successivamente ritorna la tensione di rete. Per accendere, premere —.

# Indicazioni d’uso

## Indicazioni d’uso generali

***Durante l’operazione di sminuzzamento da parte della trinciatrice, mantenersi sufficientemente a distanza dall’apparecchio perché nel momento del “risucchio” i rami lunghi potrebbero di colpo ritornare indietro. Sussiste pericolo d’infortuni.***

- Mettere un contenitore (p. es. cesto, secchio, cartone) sotto l’apertura d’espulsione per poter raccogliere il materiale sminuzzato.
- Con le mani, tenere stretti i rami quando questi devono essere inseriti nell’apparecchio finché i rami non vengono “risucchiati” automaticamente.
- Orientarsi alla possibile velocità operativa del trituratore e non sovraccaricare l’apparecchio.
- Per evitare un intasamento, trinciare piante appassite, rifiuti di giardinaggio vecchi di diversi giorni nonché ramoscelli piccoli in alternanza con dei rami.
- Prima dell’operezione di sminuzzamento, separare le radici da residui di terreno e da sassi.
- Non sminuzzare con la trinciatrice materiale morbido e umido come per esempio rifiuti di cucina, bensì sottoporre quest’ultimi direttamente a trattamento di compostaggio.
- Consevare alcuni rami secchi fino alla fine per utilizzarli come aiuto per la pulizia dell’apparecchio.
- Spegnere l’apparecchio soltanto quando tutto il materiale da sminuzzare sarà passato attraverso il cilindro a lame. Altrimenti il cilindro a lame si può bloccare nel momento in cui l’apparecchio viene riavviato.

### Rimuovere i bloccaggi

1. Girare l'interruttore della direzione di rotazione verso destra nella posizione „Ritorno“ e accendere l'apparecchio. La taglierina gira nella direzione inversa e libera il materiale inceppato.
2. Per continuare a lavorare, spegnere l'apparecchio, girare l'interruttore di rotazione verso sinistra nella posizione „Prelievo“ e riaccendere l'apparecchio.

In caso di bloccaggi duri è possibile aumentare la distanza tra la pressa e la taglierina:

3. Far girare la taglierina al contrario come descritto al punto 1.
4. Girare la vite di regolazione (vedi A N. 2) con la chiave imbus lunga fornita in senso antiorario.
5. Quando il materiale inceppato è libero, regolare nuovamente la pressa (vedi capitolo „Manutenzione e pulizia regolazione pressa “).

## Manutenzione e pulitura

***Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali.***

Indossare guanti quando si maneggia la lama.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e di pulitura, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete ed aspettare che la lama si sia arrestata del tutto.

### Operazioni generali di pulitura e manutenzione

***Non lavare la trinciatrice con acqua.***

- Tenere l'apparecchio, le ruote e le aperture di ventilazione sempre puliti. Per la pulitura adoperare una spazzola o un panno ma nessun detergente o solvente.
- Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio, soprattutto i sistemi di protezione, in cerca di danneggiamenti come parti venute via, logorate o danneggiate. Accertarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben avvitati.
- Verificare che i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e accertarsi di una corretta posizione. Eventualmente sostituirli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon poiché potrebbe formarsi umidità.

### Regolare la piastra di pressione

La piastra di pressione è regolata in posizione corretta franco stabilimento; un'ulteriore regolazione è solo necessaria in caso di logoramento. Un logoramento si riconosce dal fatto che il materiale da sminuzzare venga soltanto schiacciato e fuoriesca ancora attaccato l'uno all'altro a forma di catena.

1. Girare l'interruttore della direzione di rotazione verso sinistra nella posizione „Prelievo“ (vedi istruzioni).
2. Accendere l'apparecchio.
3. Girare la vite di regolazione (vedi A N. 2) con la chiave imbus lunga fornita in senso antiorario fino a quando si sente un rumore di trascinamento. Dall'uscita cadono piccoli trucioli di alluminio.

368-834-191107

Evitare un'usura inutile della piastra di pressione posizionandola ad una distanza troppo ampia.

## Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta. Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Determinate parti, come per esempio il cilindro a lame e la piastra di pressione, sono soggette a normale usura e sono escluse dalla garanzia.
Presupposto per ottenere prestazioni di garanzia è inoltre che le indicazioni relative a pulitura e manutenzione elencate nel manuale d'istruzioni siano state osservate. Danni, che sono sorti in seguito a difetti di materiale o di fabbricazione, saranno rimossi gratuitamente o per mezzo di una consegna sostitutiva o tramite riparazione. Presupposto di ciò è che l'apparecchio non sia smontato e che venga consegnato al rivenditore unitamente allo scontrino d'acquisto e al certificato di garanzia.
Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti.
Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affancatura sufficiente.
**Attenzione:** in caso di reclami o necessità d'assistenza, per favore far recapitare l'apparecchio pulito e con una indicazione sul difetto alla sede del nostro centro assistenza. **Gli apparecchi inviati con affrancatura insufficiente - per merce ingombrante, espresso o per spedizione speciale - non verranno** Effettuiamo gratuitamente uno smaltimento degli apparecchi dei nostri clienti.

## Ricerca degli errori

| Problema | Causa possibile | Rimozione di errore |
|---|---|---|
| Motore non funziona | Manca la tensione di rete | Esaminare presa, cavo, conduzione, e spina, eventualmente riparazione da parte di un elettricista |
| | Protezione contro i sovraccarichi ha reagito | Aspettare che il motore si sia raffreddato, premere il pulsante di sicurezza e riavviare |
| Rifiuti da giardinaggio non vengono "risucchiati" | Cilindro a lame gira all'indietro | spegnere, girare l'interruttore della direzione di rotazione verso sinistra su „Prelievo" , riaccendere l'apparecchio |
| | Materiale da trinciare è troppo morbido | Spingere con pezzi di legno o sminuzzare ramoscelli/rami secchi |
| | Cilindro a lame è bloccato | Vedere "Rimuovere i bloccaggi" |
| Rami grossi non vengono "risucchiati" | Cilindro a lame è logorato | Controllare cilindro a lame, eventualmente farlo sostituire |
| Materiale da sminuzzare è attaccato l'uno all'altro a forma di catena | Piastra di pressione non posizionata correttamente | Posizionare piastra di pressione (vedere capitolo "Manutenzione e pulitura") |

## Smaltimento e tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito al proprio rivenditore.

## Pezzi di ricambio

Per l'acquisto di pezzi di ricambio adoperare l'indirizzo o il numero di fax indicato del centro assistenza. All'ordinazione indicare il numero di posizione dalla vista esplosa.

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| **Trinciatrice silenziosa** | **GHS 2510/8 silent** |
| Potenza nominale di entrata | 2500 W |
| Tensione di rete | 230V~, 50 Hz |
| Modalità di funzionamento | S6 (40%)* |
| Classe di sicurezza | I |
| Tipo di protezione | IPX4** |
| Numero di giri al minimo | 46 $min^{-1}$ |
| Spessore ramo | max. 40 mm*** |
| Peso | 24,7 kg |
| Livello di pressione sonora | 87 dB (A) |
| Livello di potenza sonora (garantito) | 99 dB(A) |

* *Funzionamento continuo con carico di arresto (4 minuti di carico - 6 minuti di funzionamento a vuoto) Modalità di funzionamento S1 = 2.100 W – funzionamento permanente senza carico di interruzione*

** *L'apparecchio è protetto contro spruzzi d'acqua*

*** *massimo, secondo le caratteristiche del materiale da sminuzzare*

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

368-834-191107

# Instrukcja obsługi

**Rozdrabniarka cichobieżna**
**GHS 2510/8 silent**

# Spis tresci


**Zasady bezpieczeństwa ..... 37**
**Przeznaczenie ..... 39**
**Opis ogólny ..... 39**
Opis działania ..... 39
Przegląd ..... 39
Symbole na urządzeniu ..... 39
**Instrukcja montażu ..... 40**
Zakres dostawy ..... 40
Montaż stelażu i kółek ..... 40
**Obsługa ..... 40**
Uruchamianie ..... 40
Włączanie i wyłączanie ..... 40
Zmiana kierunku obrotu ..... 40
Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe 41
Blokada ponownego rozruchu ..... 41
**Wskazówki dotyczące pracy ..... 41**
Ogólne wskazówki dotyczące pracy ..... 41
Usuwanie blokad ..... 42
**Konserwacja i oczyszczanie ..... 42**
Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji ..... 42
Regulacja płytki dociskowej ..... 42
**Poszukiwanie błędów ..... 43**
**Utylizacja i ochrona środowiska ..... 43**
**Gwarancja ..... 44**
**Części zamienne ..... 44**
**Dane techniczne ..... 44**
**Deklaracja zgodności z normami UE ..... 74**
**Rysunek samorozwijający ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**


# Zasady bezpieczeństwa

***Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia. Jeżeli masz pytania, poproś o pomoc specjalistę. Starannie przechowuj instrukcję obsługi, aby zapewnić sobie stały dostęp do zawartych w niej informacji.***

Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

**Czynności przygotowawcze:**

- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.
- Podczas używania urządzenia noś cały czas zabezpieczenie słuchu i okulary ochronne.
- Noś odpowiednią odzież ochronną, taką jak rękawice ochronne, mocne obuwie i długie spodnie. Nie noś luźnej, zwisającej odzieży i ubrań ze zwisającymi paskami czy kordonkami.
- Używaj urządzenia tylko w otwartych miejscach (tzn. nie używaj go w pobliżu ścian czy innych sztywnych przedmiotów) i na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie używaj urządzenia na pokrytych płytami lub brukowanych, posypanych

żwirem powierzchniach, gdzie odrzucony materiał mógłby spowodować zranienia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki, trzpienie i inne elementy mocujące są dobrze umocowane. Pokrywy i tarcze ochronne muszą być zamontowane w odpowiednich miejscach i znajdować się w dobrym stanie. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymienić na nowe.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Nie pozwalaj urządzeniu pracować bez nadzoru i przechowuj je w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Przyłączaj urządzenie tylko do prawidłowo uziemionej sieci elektrycznej. Gniazdka i przedłużacze muszą posiadać sprawny przewód wzgl. bolec uziemiający.
- Podczas używania na dworze urządzenie musi być przyłączone do gniazdka wyposażonego w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik FI) o wartości nie większej od 30 mA.

**Praca z urządzeniem:**
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że lej wrzutowy jest pusty.
- Głowa i całe ciało muszą się znajdować w bezpiecznej odległości od otworu wrzutowego i strefy wyrzutu.
- Podczas pracy nie wkładaj rąk do leja wrzutowego ani do kanału wyrzutowego.. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez krótki czas.
- Zawsze uważaj na równowagę ciała i stabilną pozycję. Nie pochylaj się do przodu, przy wrzucaniu materiału nigdy nie stój wyżej niż urządzenie.
- Uważaj, by wrzucany materiał nigdy nie zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło itd.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu i przy złej pogodzie. Pracuj wyłącznie podczas dnia i przy dobrym oświetleniu.
- Nie pracuj urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony, masz trudności z koncentracją lub jeżeli piłeś alkohol albo przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześnie rób przerwy na odpoczynek. Pracuj rozsądnie.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
  - podczas przerw w pracy i gdy nie używasz urządzenia,
  - przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu (oczyszczanie, konserwacja),
  - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
  - gdy urządzenie jest zatkane,
  - gdy przemieszczasz urządzenie albo chcesz je podnieść,
  - jeżeli do urządzenia dostaną się obce przedmioty, przy anormalnych odgłosach albo wibracjach (przez ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone)
- Nie pozwalaj, by rozdrobniony materiał gromadził się w strefie wyrzutu, może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucanie materiału i spowodować jego wyrzucenie przez otwór wrzutowy.
- Nie transportuj i nie przechylaj urządzenia przy pracującym silniku.
- Wyłączaj urządzenie dopiero po jego całkowitym opróżnieniu, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie może się zatkać, co może uniemożliwić jego uruchomienie.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz wymaganych w tym celu kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.

368-834-191107

**Bezpieczeństwo elektryczne**

- Jeżeli podczas pracy zostanie uszkodzony kabel, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj kabla i nigdy nie pracuj, gdy kabel jest uszkodzony.
- Używaj tylko dopuszczonych do używania na dworze, zabezpieczonych przez bryzgami wody przedłużaczy. Przekrój żyły przedłużacza musi wynosić w przypadku kabli o długości do 25 m co najmniej 1,5 $mm^2$, a w przypadku kabli o długości powyżej 25 m – co najmniej 2,5 $mm^2$. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

# Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do rozdrabniania włóknistych lub drewnianych odpadów organicznych z gospodarstwa domowego i ogrodu.
Urządzenia nie wolno napełniać kamieniami, szkłem, kośćmi, tworzywami sztucznymi czy resztkami tekstyliów.
Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

# Opis ogólny

## Opis działania

Rozdrabniarka cichobieżna posiada silnik elektryczny dużej mocy z dodatkowymi elementami zabezpieczającymi w postaci hamulca, bezpiecznika przeciwprzeciąże-niowego (automatyczne cofanie materiału) i blokady ponownego rozruchu.
Układ tnący ma postać układu walców, który pracuje bardzo cicho i automatycznie wciąga rozdrabniany materiał. Wytrzymały stelaż jezdny zapewnia stabilność i mobilność urządzenia.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Przegląd

**A**

1 Lej napełniający
2 Śruba przestawcza
3 Szybik wyrzucający
4 Kabel zasilający
5 Koło z kołpakiem
6 Oś koła
7 Podwozie (2-częściowe)
8 Włącznik/ wyłącznik
9 Przycisk bezpieczeństwa
10 Przełącznik kierunku obrotów
11 Uchwyt transportowy

## Symbole na urządzeniu

**B**

1 Uwaga!
Przeczytaj instrukcję obsługi
2 Noś osłonę oczu i uszu
Noś rękawice ochronne
3 Nie wystawiaj urządzenia na deszcz
Uwaga! W razie uszkodzenia kabla sieciowego wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj kabla.
4 Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obrotowe walce tnące.
Podczas pracy maszyny trzymaj

ręce i stopy z daleka od otworów.

5 Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części! Zachowaj bezpieczną odległość od otworu wrzutowego i strefy wyrzutu, trzymaj inne osoby z daleka od obszaru zagrożenia.

6 Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.

7 Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego

8 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

# Instrukcja montażu

Wyjmij urządzenie z kartonu.

### Zakres dostawy

- Rozdrabniarka
- Stelaż jezdny (2 części)
- Oś z wałem
- 2 kółka z kołpakami
- Materiał montażowy

### Montaż stelażu i kółek

1. Proszę odwrócić urządzenie.

C 2. Wsunąć obydwie części podwozia (7) w element mocujący (12) we wnętrzu urządzenia.

3. Przykręcić podwozie dołączonym śrubami i nakrętkami (13) do dolnej części urządzenia.

D 4. Ustawić pozycję osi koła (6) i przełożyć wał (14) przez oś koła.

5. Włożyć część dystansową (15) w piastę koła (5).

6. Zamontować koło na wale w następującej kolejności (14): Podkładka o większej średnicy (16) - koło (5) – podkładka o mniejszej średnicy (17) - nakrętka (18).

7. Nałożyć kołpak koła (19).

# Obsługa

### Uruchamianie

Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.

Podłącz przedłużacz.

### Włączanie i wyłączanie

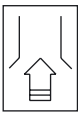
Lej wrzutowy musi być pusty.

1. Proszę obrócić przełącznik kierunku obrotu w lewo (zobacz A nr 10).
2. Aby włączyć urządzenie, naciśnij [—].
3. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij [o]. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez jakiś czas.

### Zmiana kierunku obrotu

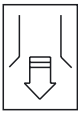
Przed zmianą kierunku obrotu zawsze wyłączaj urządzenie i czekaj, aż zatrzyma się walec tnący.

**Pozycja „Wciąganie“:**



Proszę obrócić przełącznik kierunku obrotu w lewo (praca stała). Materiał jest wciągany i cięty na sieczkę.

**Pozycja „Ruch powrotny“:**



Proszę obrócić przełącznik kierunku obrotu w prawo (praca stała). Zablokowany materiał poddawany cięciu na sieczkę zostaje zwolniony.

368-834-191107

Jeżeli przełącznik jest ustawiony w środkowej pozycji „0“, to wał z nożami nie obraca się.

### Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe

Jeżeli walec został zablokowany np. przez za grube gałęzie, urządzenie zaczyna się automatycznie obracać do tyłu i zwalnia materiał.

**Aby kontynuować pracę:**

1. Wyłączyć urządzenie [o] i wyjąć odblokowane gałęzie z leja napełniającego.
2. Przełącznik kierunku obrotu obrócić w lewo do pozycji „Wciąganie” (zobacz „Zmiana kierunku obrotu“).
3. W celu włączenia proszę nacisnąć [—].

W przypadku zbyt dużego obciążenia urządzenie wyłącza się automatycznie.

**W celu ponownego włączenia:**

1. Poczekać, aż silnik ochłodzi się, i usunąć ewentualne blokady (zobacz „Usunięcie blokad“)
2. Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (zobacz A nr 9).
3. W celu włączenia proszę nacisnąć [—].

### Blokada ponownego rozruchu

Po przerwie w zasilaniu prądem i powrocie napięcia sieciowego urządzenie nie włącza się automatycznie.
Aby włączyć urządzenie, naciśnij [—].

## Wskazówki dotyczące pracy

### Ogólne wskazówki dotyczące pracy

***Przy rozdrabnianiu zachowuj wystarczającą odległość od urządzenia, ponieważ dłuższe gałęzie mogą zostać wyrzucone przy wciąganiu. Niebezpieczeństwo zranienia.***

- Ustaw odpowiedni pojemnik (np. kosz, wiadro, pudełko tekturowe) pod kanałem wyrzutowym, aby zebrać rozdrobniony materiał.
- Trzymaj gałęzie przy wprowadzaniu, dopóki urządzenie nie wciągnie ich automatycznie.
- Uwzględniaj możliwą szybkość pracy rozdrabniarki i nie przeciążaj jej.
- Aby zapobiec zatkaniu urządzenia rozdrabniaj zwiędłe, składowane od kilku dni odpady ogrodowe na zmianę z cienkimi gałęziami.
- Przed rozdrobnieniem oczyść korzenie z resztek ziemi i kamyków.
- Nie rozdrabniaj miękkich, wilgotnych materiałów, takich jak odpady kuchenne, lecz kompostuj je od razu.
- Zachowaj kilka suchych gałęzi na koniec, aby wykorzystać je do oczyszczenia urządzenia.
- Wyłączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy cały rozdrobniony materiał przejdzie przez walce tnące. W przeciwnym razie przy ponownym włączaniu urządzenia może dojść do zablokowania walca tnącego.

### Usuwanie blokad

1. Proszę obrócić przełącznik kierunku obrotu w prawo do pozycji „Ruch powrotny“ i włączyć urządzenie. Wał z nożami obraca się wstecz i powoduje odblokowanie zakleszczonego materiału poddawanemu cięciu na sieczkę.
2. W celu kontynuacji pracy proszę wyłączyć urządzenie, przestawić przełącznik kierunku obrotu w lewo do pozycji, „Wciąganie“ i ponownie włączyć urządzenie.

W przypadku blokad, których usunięcie sprawia dużo trudności, można zwiększyć odstęp płyty dociskającej od wału z nożami:

3. Proszę wywołać ruch wsteczny wałka z nożami w sposób opisany w punkcie 1.
4. Proszę obrócić śrubę przestawczą (zobacz A , nr 2) dołączonym, długim kluczem do śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Po zwolnieniu zakleszczonego materiału poddawanego cięciu na sieczkę jest konieczne ponowne ustawienie płyty dociskowej „Konserwacja i czyszczenie, ustawienie płyty dociskowej“).

## Konserwacja i oczyszczanie

***Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części.***

Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i oczyszczania wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż nóż się zatrzyma.

### Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji

***Nie myj rozdrabniarki strumieniem wody.***

- Zawsze utrzymuj urządzenie, kółka i otwory wentylacyjne w czystości. Do oczyszczania używaj szczotki lub szmatki, ale nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy rozdrabniarka, a przede wszystkim jej elementy zabezpieczające, nie wykazują braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie zawijaj urządzenia w worki nylonowe, może w nich powstawać wilgoć.

### Regulacja płytki dociskowej

Płytka dociskowa jest ustawiona fabrycznie w prawidłowej pozycji, jej regulacja jest wymagana tylko w razie zużycia. Zużycie płytki można rozpoznać po tym, że rozdrabniany materiał jest tylko zgniatany i nie jest rozdrobniony na kawałki.

1. Przełącznik kierunku obrotu obrócić w lewo do pozycji „Wciąganie” (zobacz obsługę).
2. Schalten Sie das Gerät ein.

368-834-191107

3. Proszę obrócić śrubę przestawczą (zobacz A , nr 2) dołączonym, długim kluczem do śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie słychać odgłosy tarcia. Z szybika wyrzucającego wypadają małe wiórki aluminiowe.

Unikaj niepotrzebnego zużycia płytki dociskowej, spowodowanego jej ustawieniem zbyt blisko walca.

## Utylizacja i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do swojego punktu sprzedaży.

## Poszukiwanie błędów

| Problem | Możliwa przyczyna | Sposób usunięcia |
|---|---|---|
| Silnik nie pracuje | Brak zasilania prądem | Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi |
| | Zadziałało zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe | Zaczekaj, aż silnik ostygnie. Naciśnij przycisk zabezpieczający i ponownie włącz urządzenie |
| Urządzenie nie wciąga odpadów ogrodowych | Walec tnący obraca się do tyłu | Wyłączyć urządzenie, ustawić przełącznik kierunku obrotu w lewo do pozycji „Wciąganie” i ponownie włączyć urządzenie. |
| | Rozdrabniany materiał jest za miękki | Dosuń materiał kawałkiem drewna lub rozdrobnij kilka suchych gałęzi |
| | Walec tnący jest zablokowany | Zobacz „Usuwanie blokad“ |
| Urządzenie nie wciąga gałęzi | Walec tnący jest zużyty | Sprawdź walec tnący, w razie potrzeby zleć jego wymianę |
| Materiał nie jest dobrze rozdrobniony na kawałki | Płytka dociskowa nie jest prawidłowo ustawiona | Wyreguluj płytkę dociskową (zob. rozdział Konserwacja i oczyszczanie) |

PL

## Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesiącznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji. Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części urządzenia, np. walec tnący i płytka dociskowa, ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w tej instrukcji obsługi wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia. Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.
Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy.
Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
**Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego. **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

## Części zamienne

Nabywaj części zamienne pod podanym adresem serwisowym lub numerem telefaksu: Przy zamawianiu części koniecznie podaj numer pozycji na rysunku samorozwijającym.

## Dane techniczne

**Rozdrabniarka cichobieżna ..... GHS 2510/8 silent**

| | |
|---|---|
| Znam. moc. pobierana | 2500 W |
| Napięcie sieciowe | 230V~, 50 Hz |
| Tryb pracy | S6 (40%)* |
| Klasa zabezpieczenia | I |
| Rodzaj ochrony | IPX4** |
| Prędkość obrotowa przy pracy jałowej | 46 obr/min |
| Grubość gałęzi | max. 40 mm*** |
| Ciężar | 24,7 kg |
| Poziom ciśnienia akustycznego | 87 dB(A) |
| Poziom ciśnienia akustycznego (gwarantowany) | 99 dB (A) |

* *Praca ciągła z obciążeniem maksymalnym (4 min. obciążenia - 6 min. praca jałowa) Rodzaj eksploatacji S1 = 2.100 W – praca stała bez obciążenia przerywającego*
** *Urządzenie jest chronione przed wodą rozpryskową*
*** *maksymalnie (w zależności od własności materiału poddawanemu cięciu na sieczkę)*

Wartości akustyczne zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

368-834-191107

# Návod k obsluze

**Drtič s tichým chodem GHS 2510/8 silent**

## Obsah


**Bezpečnostní pokyny ..... 45**
**Účel použití ..... 47**
**Obecný popis ..... 47**
Popis funkce ..... 47
Přehled ..... 47
Obrazové značky umístěné na přístroji ....47
**Montážní návod ..... 48**
Rozsah dodávky ..... 48
Montáž podvozku a kol ..... 48
**Obsluha ..... 48**
Uvedení do provozu ..... 48
Zapnutí a vypnutí ..... 48
Změna směru otáčení ..... 48
Ochrana proti přetížení ..... 48
Blokování opětného rozběhu ..... 49
**Pokyny k práci ..... 49**
Obecné pracovní pokyny ..... 49
Uvolnění zablokovaného materiálu ..... 49
**Údržba a čištění ..... 49**
Obecné čisticí a údržbářské práce ..... 50
Nastavení přítlačné desky ..... 50
**Zjišťování závad ..... 50**
**Likvidace a ochrana životního prostředí .....51**
**Náhradní díly ..... 51**
**Záruka ..... 51**
**Technické údaje ..... 52**
**Záruční list ..... 53**
**Prohlášení o shodě EU ..... 74**
**Výkres sestavení ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**


# Bezpečnostní pokyny

***Tento přístroj může mít při neodborném používání za následek vážná poranění. Před zahájením práce s přístrojem si pozorně přečtěte návod k obsluze a dobře se seznamte se všemi ovládacími díly. V případě pochyb se spojte s odborníkem. Tento návod uložte na bezpečném místě, abyste měli potřebné informace kdykoli k dispozici.***

Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.

**Příprava:**

- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti osoby nebo zvířata.
- Obsluha nebo uživatel jsou odpovědni za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Během celého provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Používejte vhodný ochranný oděv, jako např. ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste žádný volný visící oděv nebo oděv s visícími pásky nebo šňůrkami.
- Přístroj používejte výhradně ve volném prostoru (t.j. ne u stěny nebo jiného stojícího předmětu) a dále na pevném a rovném povrchu.
- Přístroj nepoužívejte na dlážděné ploše posypané štěrkem, na které by vyhazovaný materiál mohl způsobit zranění.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat pevné utažení veškerých šroubů, matic, čepů a ostatního uchycovacího

materiálu. Kryty a ochranné štíty musí být umístěny na svém místě a musí být v dobrém provozním stavu. Poškozené nebo nečitelné nálepky je nutno vyměnit.
- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství dodané a doporučené výrobcem. Používání neoriginálních komponentů má za následek okamžitý zánik záručních nároků.
- Přístroj nikdy nenechávejte běžet bez dozoru a skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Přístroj připojujte pouze k řádně uzemněné proudové síti. Zdířka a prodlužovací kabel musí být vybaveny funkčním ochranným vodičem.
- Při používání ve volném prostoru je třeba přístroj připojit do zdířky s ochranným zařízením nedostatečného proudu (spínač FI) se jmenovitým proudem nepřevyšujícím 30 mA.

**Práce s přístrojem:**
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že je vhazovací násypka prázdná.
- Hlavu a tělo držte v bezpečné vzdálenosti od vhazovacího otvoru a vyhazovací oblasti.
- Během provozu nikdy nesahejte do plnicí násypky nebo do vyhazovací šachty. Po vypnutí přístroj ještě krátkou dobu dobíhá.
- Dbejte na rovnováhu a dobrou stabilitu. Nenaklánějte se dopředu a při vhazování materiálu nikdy nestůjte výš než je umístěn přístroj.
- Dbejte na to, aby vhazovaný materiál za žádných okolností neobsahoval tvrdé předměty jako kovy, kameny, sklo nebo podobná cizí tělesa.
- Přístroj nepoužívejte v dešti nebo za špatného počasí. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- S přístrojem nepracujte, jste-li unaveni nebo nesoustředěni, popř. požili-li jste alkohol nebo léky. Dělejte pravidelné a včasné přestávky v práci. Pracujte s rozumem.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
  - během pracovních přestávek a při nepoužívání přístroje,
  - před prováděním veškerých prací na přístroji (čištění, údržba)
  - je-li připojovací vedení poškozeno nebo zamotáno,
  - je-li přístroj ucpán,
  - chcete-li přístroj přemisťovat nebo zvedat,
  - jestliže se do přístroje dostanou cizí tělesa nebo nastanou-li nezvyklé hluky a vibrace (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozen)
- Nenechávejte zpracovávaný materiál hromadit se ve vyhazovacím prostoru; to by mohlo bránit správnému vyhazování a mít za následek zpětný ráz materiálu ve vhazovacím otvoru.
- Přístroj nepřepravujte a neobracejte při běžícím motoru.
- Přístroj vypněte až poté, co je zcela vyprázdněn, protože v opačném případě by se přístroj mohl zacpat a za určitých okolností by se nemusel znovu rozběhnout.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravovat, ledaže k tomu máte odpovídající vzdělání. Veškeré práce neuvedené v tomto návodu k obsluze smí provádět pouze námi zmocněný servis.

**Elektrická bezpečnost**
- Jestliže dojde při práci k poškození síťového kabelu, tak okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě. Kabelu se nedotýkejte a nikdy nepracujte s poškozeným kabelem.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro použití ve venkovních prostorách s odpovídající ochranou proti stříkající vodě. Průřez pramence prodlužovacího kabelu musí být u kabelů

368-834-191107

do 25 m alespoň 1,5 mm² a u kabelů přesahujících 25 m 2,5 mm². Kabelový buben před použitím vždy zcela odviňte. Zkontrolujte, zda není kabel poškozen.
- Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zdířky. Chraňte kabel přes teplem, oleji a ostrými hranami.

# Účel použití

Přístroj je určen k drcení vlákenného a dřevného organického materiálu z domácnosti a zahrady.
Přístroj se nesmí plnit kameny, sklem, kovy, kostmi, plasty a látkovými odpady.
Jakékoli jiné používání, které není v tomto návodu k obsluze výslovně schváleno, může mít za následek poškození přístroje a vážné ohrožení obsluhy.
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

# Obecný popis

## Popis funkce

Drtič s tichým chodem je vybavena výkonným elektromotorem s brzdou motoru, dále ochranou proti přetížení prostřednictvím automatiky pro zpětný běh a z důvodů zvýšení bezpečnosti blokováním proti opětnému rozběhnutí.
Jako řezný systém se používá systém válce, který má velice tichý chod a automaticky vtahuje drcený materiál. Robustní podvozek garantuje dobrou stabilitu a pohyblivost přístroje. Funkce obslužných částí je popsána následovně.

## Přehled

A

1 Plnicí trychtýř
2 Nastavovací šroub
3 Vyhazovací šachta
4 Síťový kabel
5 Kolo s krytem kola
6 Náprava kola
7 Podvozek (2 dílný)
8 Za-/vypínač
9 Pojistné tlačítko
10 Přepínač směru otáčení
11 Rukojeť pro transport

## Obrazové značky umístěné na přístroji

B

1 Pozor!
Přečtěte si návod k použití
2 Používejte ochranu zraku a sluchu
Používejte ochranné rukavice
3 Přístroj nevystavujte dešti
Pozor! V případě poškození síťového kabelu vytáhněte zástrčku ze sítě. Nedotýkejte se kabelu.
4 Pozor! Nebezpečí poranění obíhajícím nožovým válcem!
Za chodu stroje držte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od otvorů.
5 Pozor! Nebezpečí úrazu odmrštěnými kusy! Udržujte bezpečnou vzdálenost od vhazovacího otvoru a vyhazovacího prostoru a zabraňte třetím osobám v přístupu do rizikové oblasti.
6 Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze sítě.
7 Garantovaná hladina akustického tlaku
8 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

CZ

# Montážní návod

Vyjměte přístroj z kartónu.

## Rozsah dodávky

- Drtič
- Podvozek (2 díly)
- Osa kol s hřídelem
- 2 kolečka s kryty
- Montážní materiál

## Montáž podvozku a kol

C D

1. Obraťte nástroj.
2. Zasuňte oba konce podvozku (7) do upínacího zařízení (12) uvnitř nástroje.
3. Přišroubujte podvozek s oběma přiloženými šrouby a maticemi (13) na spodní stranu nástroje.
4. Uveďte nápravu kola (6) do patřičné polohy a zasuňte hřídel (14) skrz nápravu kola.
5. Zasuňte distanční vložku (15) do náboje kola (5).
6. Namontujte kolo v následujícím pořadí na hřídeli (14):
   Podložka s větším průměrem (16) - kolo (5) – podložka s menším průměrem (17) - matice (18).
7. Nastrčte kryt kola (19).

# Obsluha

## Uvedení do provozu

Dbejte na to, aby se síťové napětí shodovalo s údaji uvedenými na typovém štítku.

Připojte prodlužovací kabel.

## Zapnutí a vypnutí

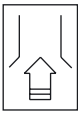
Plnicí násypka musí být prázdná.

1. Otočte přepínač směru otáčení doleva (viz A č. 10).
2. Pro zapnutí stiskněte —.
3. Pro vypnutí stiskněte ○.
   Po vypnutí přístroj dobíhá.

## Změna směru otáčení

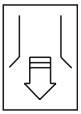
Před změnou směru otáčení přístroj vždy vypněte a vyčkejte zastavení nožového válce.

**Poloha „Vtahování“:**



Otočte přepínač směru otáčení doleva (trvalý provoz):
Materiál se vtahuje a dělá se řezanka.

**Position „Zpětný běh“:**



Otočte přepínač směru otáčení doprava (trvalý provoz):
zaseklý materiál pro dělání řezanky se uvolní.

○ Při střední poloze „0“ přepínače se nožový válec neotáčí.

## Ochrana proti přetížení

V případě zablokování válce na př. příliš silnými větvemi se přístroj automaticky přepne na zpětný běh a řezanka se uvolní.

**Pro pokračování v práci:**

1. Vypněte nástroj ○ a vyberte uvolněné větve z plnicího trychtýře.
2. Otočte přepínač směru otáčení doleva do polohy „Vtahování“ (viz „Změna směru otáčení“).
3. Pro zapnutí stiskněte —.

368-834-191107

Při příliš velkém zatížení se nástroj automaticky vypne.

**Pro opětovné zapnutí:**
1. Nechte motor vystydnout a odstraňte případná zablokování (viz „Uvolnění zablokování“)
2. Stiskněte pojistné tlačítko (viz A č. 9).
3. Pro zapnutí stiskněte —.

### Blokování opětného rozběhu

Po výpadku proudu se přístroj po opětném přivedení napětí automaticky nerozběhne. Pro zapnutí stiskněte —.

## Pokyny k práci

### Obecné pracovní pokyny

***Při drcení udržujte bezpečnou vzdálenost od přístroje, protože dlouhé větve mohou při vtahování vystřelovat. Hrozí nebezpečí poranění.***

- Pod vyhazovací šachtu postavte odpovídající nádobu (např. koš, kbelík, kartón), aby se v ní drcený materiál mohl shromažďovat.
- Větve držte při zavádění do přístroje pevně, dokud se automaticky nevtáhnou.
- Řiďte se možnou pracovní rychlostí válce a přístroj nepřetěžujte.
- Aby se zabránilo ucpání, tak při drcení střídejte povadlý zahradní odpad, který ležel několik dnů na zahradě, a tenčí větve s velkými větvemi.
- Před drcením odstraňte z kořenů zbytky zeminy a kameny.
- Nedrťte měkký a vlhký materiál, jako např. kuchyňské odpady, nýbrž jej přímo kompostujte.
- Několik suchých větví si schovejte až nakonec, abyste je použili jako pomůcku při čištění přístroje.
- Přístroj vypněte až poté, co veškerý materiál proběhl oblastí nožového válce. V opačném případě se nožový válec může při opětovném spuštění zablokovat.

### Uvolnění zablokovaného materiálu

1. Otočte přepínač směru otáčení doprava do polohy „Zpětný běh“ a zapněte nástroj. Nožový válec se otáčí zpět a uvolní zaseklý materiál pro dělání řezanky.
2. Pro další práci vypněte nástroj, nastavte přepínač směru otáčení do polohy „Vtahování“ a opět zapněte nástroj.

Při tvrdošíjných zablokováních můžete zvětšit odstup přítlačné desky od nožového válce:
3. Nechte běžet nožový válec nazpátek tak, jak to je popsané pod bodem 1.
4. Otočte nastavovací šroub (viz A ,č. 2) přiloženým dlouhým vnitřním šestihranným klíčem ve směru proti smyslu otáčení hodinových ručiček.
5. Když je zaseklý materiál pro dělání řezanky uvolněný, musíte přítlačnou desku znovu justovat (viz kapitolu „Údržba a čištění, nastavení přítlačné desky“).

## Údržba a čištění

***Pracemi, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, pověřte některé z námi schválených servisních center. Používejte pouze originální díly.***

Při manipulaci s nožem používejte ochranné rukavice.

Před prováděním veškerých údržbářských a čisticích prací vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a vyčkejte zastavení nože.

### Obecné čisticí a údržbářské práce

***Drtič neostřikujte vodou.***

- Přístroj, kolečka a ventilační štěrbiny udržujte stále v čistotě. K čištění používejte pouze kartáč nebo hadřík a v žádném případě nepoužívejte žádná rozpouštědla, popř. žádné čističe.
- Před každým použitím se ujistěte, zda není přístroj poškozen, popř. zda nejsou poškozena ochranná zařízení, a věnujte pozornost volným a opotřebeným komponentům. Zkontrolujte pevné utažení veškerých matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a správné polohy. Případně je vyměňte.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí. Přístroj nebalte do nylonových pytlů, protože by mohlo docházet k tvorbě vlhkosti.

### Nastavení přítlačné desky

Přítlačná deska je správně nastavena ze závo-du a další nastavování je nutné pouze v pří-padě opotřebení. Opotřebení poznáte podle toho, že drcený materiál je jen stlačován a ještě je jako řetěz spojen dohromady.

1. Otočte přepínač směru otáčení doleva do polohy „Vtahování“ (viz obsluhu).
2. Zapněte nástroj.
3. Otáčejte nastavovací skrutku (viz A ,č. 2) přiloženým dlouhým vnitřním šestihranným klíčem ve směru proti smyslu otáčení hodinových ručiček až do té doby, než začnou být slyšitelné brusné zvuky. Z vyhazovací šachty vypadávají malé hliníkové piliny.

Vyvarujte se zbytečného opotřebení přítlačné desky tím, že by byla nastavena příliš blízko.

## Zjišťování závad

| Problém | Možná příčina | Odstranění závady |
|---|---|---|
| Motor neběží | Chybí síťové napětí | Zkontrolujte zdířku, kabel, vedení a zástrčku a případně zajistěte opravu odborníkem v oboru elektro |
| | Aktivovala se ochrana proti přetížení | Počkejte, až se motor ochladí, stiskněte pojistné tlačítko a opět zapněte přístroj |
| Zahradní odpad není vtahován | Nožový válec běží zpět | vypnout, nastavit přepínač směru otáčení doleva na „Vtahování“, znovu zapnout |
| | Drcený materiál je příliš měkký | Posuňte jej dřevem nebo začněte drtit suché větve |
| | Nožový válec je zablokován | Viz bod „Uvolnění zablokovaného materiálu“ |
| Nejsou vtahovány silné větve | Nožový válec je opotřebován | Zkontrolujte nožový válec a případně jej nechte vyměnit |
| Drcený materiál je vzájemně řetězově spojen | Přítlačná deska není správně nastavena | Proveďte dodatečné nastavení přítlačné desky (viz kapitola údržba a čištění) |

368-834-191107

## Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Přístroj odevzdejte příslušné firmě, která zajistí jeho likvidaci. Použité plastové a kovové komponenty lze třídit podle druhu a pak lze zajistit jejich recyklaci. Kontaktujte v této souvislosti Vašeho obchodníka.

## Náhradní díly

Pro objednávání náhradních dílů používejte prosím uvedenou servisní adresu nebo faxové číslo. Při objednávce uveďte číslo položky podle výkresu.

## Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců. Na průmyslové používání a náhradní přístroje se vztahuje zkrácená záruka.
Jakékoli škody, které vzniknou v důsledku přirozeného opotřebení, přetížení nebo neodborné obsluhy, jsou ze záruky vyloučeny. Určité komponenty, jako například nožový válec a přítlačná deska, podléhají přirozenému opotřebení a jsou ze záruky rovněž vyloučeny. Předpokladem záručního plnění je dále dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze, které se týkají údržby a čištění. Škody, které vzniknou v důsledku materiálových či výrobních závad, budou bezplatně odstraněny buď náhradní dodávkou, nebo opravou. Podmínkou je, aby byl přístroj odevzdán obchodníkovi nerozlo-žený včetně nákupního a záručního dokladu.
Opravy, které nepodléhají záruce, můžete za úhradu nechat provést naše servisní středisko. Naše servisní středisko Vám rádo vyhotoví příslušnou kalkulaci nákladů. Můžeme vyřizovat pouze přístroje, které byly zaslány dostatečně zabalené a ofrankované.
**Pozor**: v případě reklamace či servisu nám prosím zašlete Váš přístroj očištěný a s odkazem na příslušnou závadu na naši servisní adresu. Přístroje zaslané nevyplaceně, jako neskladné zboží, expres nebo jako jiná zvláštní zásilka nebudou přijímány.
Likvidaci Vašich přístrojů provedeme zdarma.

CZ

# Technické údaje

**Drtič s tichým chodem ... GHS 2510/8 silent**

| | |
|---|---|
| Jmenovitý příkon | 2500 W |
| Síťové napětí | 230V~, 50 Hz |
| Druh provozu | S6 (40%)* |
| Třída ochrany | I |
| Druh ochrany | IPX4** |
| Otáčky při chodu naprázdno | 46 min-1 |
| Tloušťka větví | max. 40 mm*** |
| Hmotnost | 24,7 kg |
| hladina zvukového tlaku | 87 dB(A) |
| Hladina akustického tlaku (garantovaná) | 99dB(A) |

* *rvalý provoz s přerušovaným zatížením (4 min zatížení - 6 min chod naprázdno) Druh provozu S1 = 2.100 W – trvalý provoz bez zatížení přerušováním*

** *Nástroj je chráněný proti rozstřikované vodě*

*** *maximálně, v závislosti na vlastnostech materiálu na dělání řezanky*

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.
Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení.
Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

368-834-191107



Grizzly®

# Záruční list

**Platí pouze ve spojení s pokladním blokem nebo fakturou!**

Název přístroje:

Typové označení:

Výrobní číslo: .....

Datum prodeje: .....

Razítko prodejny:

**Neúplně nebo nečitelně vyplněný záruční list je neplatný!!!**

Záruční a pozáruční servis provádí:

**WERCO spol. s r.o.**
**U Mototechny č.p. 131**
**251 62 Mukařov - Tehovec**

**Tel.: +420 323 661 347**
**Fax: +420 323 661 348**
**E-mail: werco@werco.cz**

**Záruční podmínky:**
**Zaručujeme jakost a kompletnost dodaného stroje. Za vady vyskytnuvší se v záruční době se poskytuje spotřebiteli záruka v následném rozsahu.**

- záruční doba činí 24 měsíců od data prodeje konečnému spotřebiteli.
- záruční doba činí 12 měsíců od data prodeje fyzickým a právnickým osobám nebo organizacím, které se řídí dle ustanovení obchodního zákoníku nárok na záruční opravu musí být uplatněn nejpozději do konce záruční lhůty s připojením řádně vyplněného a potvrzeného záručního listu a pokladního bloku nebo faktury.

**Záruka zaniká:**

a) uplynutí záruční lhůty
b) poškozením, jehož příčinou je neodborné nebo nesprávné zacházení s výrobkem a nedodržení návodu k obsluze
c) byla-li porušena originalita výrobku vmontováním cizích součástek nebo součástek originálních bez souhlasu servisního místa
d) provede-li v záruční době opravu někdo jiný než v záručním listě uvedená servisní organizace
e) pokud bude výrobek používán k profesionálnímu nasazení
f) pokud stroj byl používán k pronajímání

**Závady, na které se nevztahuje záruka**

a) závady, které vzniknou, nepoužívá-li se výrobek v souladu s pokyny a doporučeními, které jsou obsaženy v návodu k obsluze
b) závady, které vzniknou následkem nárazu stroje na cizí předmět /mechanické poškození/
c) závady vzniklé opotřebením stroje, které je způsobeno obvyklým používáním
d) čištění, údržba, kontrola stroje a seřízení se nepovažují za záruční výkon a jsou placenou službou

**V záruce se poskytuje bezplatná oprava resp. výměna vadných dílů, které se poškodily během předepsaného provozu následkem výrobní vady.**

# Návod na obsluhu

**Drvič s tichým chodom GHS 2510/8 silent**

## Spis tresci


**Bezpečnostné pokyny ..... 55**
**Účel použitia ..... 57**
**Všeobecný popis ..... 57**
Popis funkcie ..... 57
Prehľad ..... 57
Obrázkové znaky na prístroji ..... 57
**Montážny návod ..... 58**
Obsah dodávky ..... 58
Montáž podvozku a koliesok ..... 58
**Obsluha ..... 58**
Uvedenie do prevádzky ..... 58
Zapínanie a vypínanie ..... 58
Zmena smeru otáčania ..... 58
Ochrana proti preťaženiu ..... 58
Blokovanie opätovného rozbehu ..... 59
**Pracovné pokyny ..... 59**
Všeobecné pracovné pokyny ..... 59
Odstránenie zablokovania ..... 59
**Údržba a čistenie ..... 59**
Základné údržbárske a čistiace práce ... 60
Nastavenie prítlačnej dosky ..... 60
**Zisťovanie závad ..... 60**
**Odstránenie a ochrana životného prostredia ..... 61**
**Náhradné diely ..... 61**
**Záruka ..... 61**
**Technické údaje ..... 62**
**Záručný list ..... 63**
**ES-Vyhlásenie o zhode ..... 74**
**Rozvinuté náčrtky ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**


# Bezpečnostné pokyny

***Tento prístroj môže pri nesprávnom, neodbornom používaní spôsobiť vážne zranenia. Skôr než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si dôkladne tento návod na obsluhu a dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami. V prípade nejasností si nechajte poradiť od odborníka. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte, aby ste mali uvedené informácie kedykoľvek k dispozícii.***

Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.

**Príprava**

- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na obsluhu, aby prístroj používali. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď sú nablízku osoby alebo zvieratá.
- Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku.
- Po celú dobu prevádzky prístroja používajte tlmiče hluku a ochranné okuliare.
- Oblečte si vhodný pracovný odev ako sú ochranné rukavice, pevná obuv a dlhé nohavice. Nenoste voľné, odstávajúce oblečenie alebo oblečenie s voľne visiacimi pásmi alebo šnúrkami.
- Používajte prístroj len vonku (to znamená nie pri stene alebo pri inom nehybnom predmete) a na pevnej, rovnej ploche.
- Nepoužívajte prístroj na dláždenej, štrkom posypanej ploche, na ktorej by mohol vychádzajúci materiál spôsobiť zranenia.
- Pre uvedením do prevádzky treba

skontrolovať všetky skrutky, matice, nity a iný upevňovací materiál, či sú tieto pevne dotiahnuté. Kryty a ochranné štíty musia byť na správnom mieste a v dobrom prevádzkovom stave. Poškodené alebo nečitateľné nálepky treba vymeniť.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporučené výrobcom. Použitie cudzích náhradných dielov vedie k okamžitej strate nároku zo záruky.
- Prístroj nikdy nenechávajte bežať bez dozoru a uschovávajte ho na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Prístroj pripojte len na elektrickú sieť uzemnenú podľa predpisov. Zásuvka a predlžovací kábel musia byť vybavené funkčným ochranným vodičom.
- Pri použití vonku musí byť prístroj pripojený na zásuvku vybavenú prúdovým chráničom (FI-spínač) s menným prúdom, ktorý nie je vyšší ako 30 mA.

**Práca s prístrojom:**
- Pred uvedením prístroja do prevádzky sa presvedčte, či je plniaci lievik prázdny.
- Zachovávajte hlavou i telom odstup od vhadzovacieho otvoru a vyprázdňovacieho priestoru.
- Počas prevádzky prístroja nesiahajte do plniaceho lievika ani do vyprázdňovacieho otvoru. Po vypnutí prístroj ešte nejaký čas dobieha.
- Dbajte vždy na Vašu rovnováhu a pevný postoj. Nenakláňajte sa dopredu a pri vhadzovaní materiálu nestojte nikdy vyššie než prístroj.
- Dbajte na to, aby sa do prístroja pri vhadzovaní materiálu nikdy nedostali tvrdé predmety ako kov, kamene, sklo alebo iné cudzie telesá.
- Nepoužívajte prístroj v daždi a za zlého počasia. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom osvetlení.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavení alebo nekoncentrovaní a taktiež ani po požití alkoholu alebo tabletiek. Urobte vždy včas pracovnú prestávku. Do práce sa púšťajte vždy s rozumom.
- Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky:
  - počas pracovných prestávok a keď prístroj nepoužívate,
  - pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji (čistenie, údržba)
  - keď je pripojovací kábel poškodený alebo zamotaný,
  - keď je prístroj upchaný,
  - keď chcete s prístrojom hýbať alebo ho zdvihnúť,
  - keď sa do prístroja dostali cudzie telesá, pri nezvyčajných zvukoch alebo vibráciách (pred opätovným zapnutím prístroja skontrolujte, či tento nie je poškodený)
- Dbajte na to, aby nedošlo k nahromadeniu spracovávaného materiálu vo vyprázdňovacom priestore; toto by mohlo brániť riadnemu vyprázdneniu a spôsobiť spätné vymrštenie materiálu cez vhadzovací otvor.
- Prístroj neprenášajte a nepreklápajte za chodu motora.
- Prístroj vypnite až keď je úplne vyprázdnený, pretože inak by sa mohol upchať, v dôsledku čoho by sa okrem iného už nemohol rozbehnúť.
- Nepokúšajte sa sami o opravu prístroja, ibaže ste špeciálne na to vyškolení. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu vykonávať len nami autorizované servisné strediská.

**Elektrická bezpečnosť**
- Vytiahnite ihneď zástrčku zo zásuvky, keď sa pri práci s prístrojom poškodí sieťový kábel. Kábla sa nedotýkajte a s poškodeným káblom nikdy nepracujte.
- Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú pre použitie vonku povolené a ktoré sú chránené pred striekajúcou vodou. Prierez lanka

368-834-191107

predlžovacieho kábla musí byť u káblov do 25 m minimálne 1,5 mm$^2$, u káblov nad 25 m 2,5 mm$^2$. Pred použitím treba káblový bubon vždy úplne odvinúť. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

# Účel použitia

Prístroj je určený na drvenie vláknitého alebo drevitého organického materiálu pochádzajúceho z domácnosti a záhrady.
Prístroj sa nesmie plniť kameňmi, sklom, kovmi, kosťami, umelými hmotami alebo zvyškami látok.
Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

# Všeobecný popis

## Popis funkcie

Drvič s tichým chodom je vybavený výkonnostne silným elektromotorom s motorovou brzdou, ochranou proti preťaženiu pomocou automatiky spätného chodu a blokovaním opätovného rozbehu pre dodatočnú bezpečnosť.
Drvenie a rezanie umožňuje nožový valec, ktorý pracuje veľmi ticho a drvený materiál automaticky vťahuje. Robustný podvozok zabezpečuje pevnú stabilitu prístroja a jeho dobrú pohyblivosť.
Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

## Prehľad

1 Plniaci lievik
2 Nastavovacia skrutka
3 Vyhadzovacia šachta
4 Sieťový kábel
5 Koleso s krytom kolesa
6 Náprava kolesa
7 Podvozok (2 dielny)
8 Za-/vypínač
9 Poistné tlačidlo
10 Prepínač smeru otáčania
11 Rukoväť pre transport

## Obrázkové znaky na prístroji

1 Pozor!
Prečítajte si návod na obsluhu
2 Používajte ochranu očí a sluchu
Používajte ochranné rukavice
3 Nevystavujte prístroj dažďu
Pozor! V prípade poškodenia sieťového kábla vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Kábla sa nedotýkajte.
4 Pozor! Nebezpečenstvo poranenia rotujúcim nožovým valcom!
Keď je stroj v prevádzke, nepribližujte sa rukami a nohami k otvorom.
5 Pozor! Nebezpečenstvo úrazu odletujúcimi časťami! Udržiavajte odstup od vhadzovacieho otvoru a vyprázdňovacieho priestoru a nedovoľte tretím osobám priblížiť sa do oblasti nebezpečia.
6 Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.
7 Zaručená hladina akustického výkonu
8 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

SK

# Montážny návod

Vyberte prístroj zo škatule.

### Obsah dodávky

- drvič
- podvozok (2 diely)
- os koliesok s dištančnou rúrkou
- 2 kolieska s krytom
- montážny materiál

### Montáž podvozku a koliesok

C
1. Obráťte nástroj.
2. Zasuňte oba konce podvozku (7) do upínacieho zariadenia (12) vo vnútri nástroja.
3. Priskrutkujte podvozok obomi priloženými skrutkami a maticami (13) na spodnú stranu nástroja.

D
4. Uveďte nápravu kolesa (6) do patričnej polohy a zasuňte hriadeľ (14) skrz nápravu kolesa.
5. Zasuňte dištančnú vložku (15) do náboja kolesa (5).
6. Namontujte koleso v nasledujúcpm poradí na hriadeli (14): Podložka s väčším priemerom (16) - koleso (5) – podložka s menším priemerom (17) - matica (18).
7. Nasaďte kryt kolesa (19).

# Obsluha

### Uvedenie do prevádzky

Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku prístroja.

Pripojte predlžovací kábel.

### Zapínanie a vypínanie

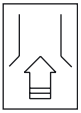
Plniaci lievik musí byť prázdny.

1. Otočte prepínač smeru otáčania doľava (viď A č. 10).
2. Za účelom zapnutia stlačte —.
3. Za účelom vypnutia stlačte ○. Po vypnutí prístroj ešte dobieha.

### Zmena smeru otáčania

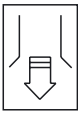
Pred zmenou smeru otáčania valca prístroj vždy vypnite a počkajte, kým sa nožový valec úplne zastaví.

**Poloha „Vťahovanie“:**



Otočte prepínač smeru otáčania doľava (trvalá prevádzka): Materiál sa vťahuje a robí sa sečka.

**Poloha „Spätný beh“:**



Otočte prepínač smeru otáčania doprava (trvalá prevádzka): zaseknutý materiál pre robenie sečky sa uvoľní.

Pri strednej polohe „0“ prepínača, sa nožový valec neotáča.

### Ochrana proti preťaženiu

Pri zablokovaní valca napr. príliš hrubými konármi sa automaticky zapne spätný chod a drvený materiál sa uvoľní.

**Pre pokračovanie v práci:**

1. Vypnite nástroj ○ a vyberte uvoľnené vetvy z plniaceho lievika.
2. Otočte prepínač smeru otáčania doľava do polohy „Vťahovanie“ (viď „Zmena smeru otáčania“).
3. Pre zapnutie stlačte —.

368-834-191107

Pri príliš veľkom zaťažení sa nástroj automaticky vypne.

**Pre opätovné zapnutie:**
1. Nechajte motor vychladnúť a odstráňte prípadné zablokovania (viď „Uvoľnenie zablokovania“)
2. Stlačte poistné tlačidlo (viď A č. 9).
3. Pre zapnutie stlačte —.

### Blokovanie opätovného rozbehu

Po výpadku el. prúdu sa prístroj pri obnovení sieťového napätia nerozbehne opäť automaticky.
Za účelom zapnutia stlačte —.

## Pracovné pokyny

### Všeobecné pracovné pokyny

***Zachovávajte pri drvení dostatočný odstup od prístroja, pretože dlhé konáre sa môžu pri vťahovaní vymrštiť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.***

- Pod vyprázdňovací otvor postavte nádobu (napr. kôš, vedro, škatuľu), aby ste mohli zbierať rozdrvený materiál.
- Konáre pri vkladaní do prístroja pevne držte, kým nedôjde automaticky k ich vtiahnutiu.
- Orientujte sa podľa možnej pracovnej rýchlosti drviča a prístroj nepreťažujte.
- Aby ste zabránili upchaniu, drvte zvädnutý, niekoľko dní skladovaný záhradný odpad a tenké vetvičky striedavo s konármi.
- Pred drvením oddeľte korene od prilepených zvyškov zeme a kameňov.
- Nedrvte mäkký a vlhký materiál ako je kuchynský odpad, ale ho priamo kompostujte.
- Odložte si niekoľko suchých konárov až nakoniec, aby ste tieto mohli použiť podporne na čistenie prístroja.
- Prístroj vypnite až keď všetok drvený materiál prešiel priestorom nožového valca. Inak sa pri opätovnom štartovaní prístroja môže nožový valec zablokovať.

### Odstránenie zablokovania

1. Otočte prepínač smeru otáčania doprava do polohy „Spätný beh“ a zapnite nástroj. Nožový valec sa otáča naspäť a uvoľní zaseknutý materiál pre robenie sečky.
2. Pre ďalšiu prácu vypnite nástroj, nastavte prepínač smeru otáčania do polohy „Vťahovanie“ a opäť zapnite nástroj.

Pri zanovitých zablokovaniach môžete zväčšiť odstup prítlačnej platne od nožového valca:
3. Nechajte bežať nožový valec naspäť tak, ako to je popísané pod bodom 1.
4. Otočte nastavovaciu skrutku (viď A ,č. 2) priloženým dlhým vnútorným šesťhranným kľúčom v smere proti zmyslu otáčania hodinových ručičiek.
5. Keď je zaseknutý materiál pre robenie sečky uvoľnený, musíte prítlačnú platňu znova justovať (viď kapitolu „Údržba a čistenie, nastavenie prítlačnej platne“).

## Údržba a čistenie

***Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely.***

Pri narábaní s nožmi používajte rukavice.

Pred začatím údržbárskych a čistiacich prác prístroj vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa nožový valec úplne zastaví.

### Základné údržbárske a čistiace práce

***Na prístroj nikdy nestriekajte vodu.***

- Udržujte prístroj, kolieska a vetracie otvory vždy čisté. Na čistenie používajte kefku alebo handričku, avšak nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj, predovšetkým ochranné zariadenia, nie sú poškodené, či nemajú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte všetky matice, nity a skrutky, či sú pevne dotiahnuté.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Uschovávajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí. Nezabaľujte prístroj do vriec z umelej hmoty, tým môže dôjsť k tvorbe vlhkosti.

### Nastavenie prítlačnej dosky

Prítlačná doska je už od výrobcu správne nastavená, jej dodatočné nastavenie je potrebné len v prípade opotrebovania. Opotrebovanie rozpoznáte podľa toho, že drvený materiál je len natlačený a reťazovite pospájaný.

1. Otočte prepínač smeru otáčania doľava do polohy „Vťahovanie“ (viď obsluhu).
2. Zapnite nástroj.
3. Otáčajte nastavovaciu skrutku (viď A ,č. 2) priloženým dlhým vnútorným šesťhranným kľúčom v zmysle proti smeru otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, než začnú byť počuteľné brúsne zvuky. Z vyhadzovacej šachty vypadávajú malé hliníkové piliny.

Zabráňte zbytočnému opotrebovaniu prítlačnej dosky, ku ktorému môže dôjsť tým, že ju nastavíte príliš tesne.

## Zisťovanie závad

| Problém | Možná príčina | Odstránenie poruchy |
|---|---|---|
| motor nebeží | chýba sieťové napätie | skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, prípadne nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje |
| | aktivovala sa ochrana proti preťaženiu | počkajte, kým sa motor ochladí, stlačte poistné tlačítko a prístroj opäť zapnite |
| záhradný odpad nie je vťahovaný | nožový valec sa otáča dozadu | vypnúť, nastaviť prepínač smeru otáčania doľava na „Vťahovanie“, znova zapnúť |
| | drvený materiál je príliš mäkký | materiál dotlačte kúskom dreva alebo rozdrvte suché vetvy/konáre |
| | nožový valec je zablokovaný | pozri kapitolu „Odstránenie zablokovania“ |
| hrubé konáre nie sú vťahované | nožový valec je opotrebovaný | skontrolujte nožový valec, prípadne ho dajte vymeniť |
| drvený materiál visí reťazovite na sebe | prítlačná doska nie je správne nastavená | nastavte prítlačnú dosku (pozri kapitolu „Údržba a čistenie“) |

368-834-191107

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

## Náhradné diely

Pri dokupovaní náhradných dielov sa prosím obráťte na uvedenú adresu nášho servisného strediska alebo uvedené číslo faxu. Vo Vašej objednávke uveďte poradové číslo uvedené vo výkrese náhradných dielov.

## Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota.
Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti ako napr. nožový valec a prítlačná doska podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.
Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne na požiadanie vystaví predbežný rozpočet nákladov.
Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
**Upozornenie**: Zašlite prosím Váš prístroj v prípade reklamácie alebo servisu vyčistený a s upozornením na poruchu na našu servisnú adresu. **Nevyplatené, ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy zaslané prístroje nebudú prijaté.**
Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

SK

# Technické údaje

**Drvič s tichým chodom . GHS 2510/8 silent**

menovitý príkon .....2500 W
sieťové napätie ..... 230V~, 50 Hz
druh prevádzky .....S6 (40%)*
ochranná trieda ..... I
Druh ochrany..... IPX4**
počet otáčok voľnobehu ..... 46 $min^{-1}$
hrúbka konárov..... max. 40 mm***
hmotnosť ..... 24,7 kg
hladina akustického tlaku ..... 87 dB(A)
hladina akustického výkonu
(zaručená) .....99 dB(A)

* *nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením (4 min. zaťaženie - 6 min. voľnobeh)*
*Druh prevádzky S1 = 2.100 W – trvalá prevádzka bez zaťaženia prerušovaním*
** *Nástroj je chránený proti rozstrekovanej vode*
*** *maximálne, v závislosti od vlastností materiálu na robenie sečky*

Hodnoty hluku boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

368-834-191107



Grizzly®

# Záručný list

**Platí len s pokladničným blokom alebo faktúrou!**

Názov prístroja:

Typové označenie:

Výrobné číslo: .....

Dátum predaja: .....

Razítko predajne:

**Neúplne alebo nečitateľne vyplnený záručný list je neplatný!!!**

Záručný a pozáručný servis:

WERCO SK, spol. s r.o.
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
www.werco.sk

tel.: 046/ 542 7212, 542 7195
fax: 046/ 542 7207
mobil: 0915 723 184
mail:werco@werco.sk

**Záručne podmienky:**
**Zaručujeme akosť a kompletnosť dodaného stroja. Za vady vyskytnuté v záručnej dobe sa poskytuje spotrebiteľovi záruka v následnom rozsahu.**

- záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja spotrebiteľovi.
- nárok na záručnú opravu musí byť uplatnený najneskôr do konca záručnej lehoty s doložením riadne vyplneného a potvrdeného záručného listu a pokladničného bloku alebo faktúry.

**Záruka zaniká:**
a) uplynutím záručnej lehoty
b) poškodením, neodborným alebo nesprávnym zaobchádzaním s výrobkom a nedodržaním pokynmi v návode na obsluhu
c) ak bola porušená originalita výrobku vmontovaním cudzích súčiastok alebo súčiastok originálnych bez súhlasu servisného miesta
d) ak vykoná v záručnej dobe opravu niekto iný, ako je na to určená servisná organizácia v záručnom liste
e) pokiaľ bude výrobok používaný k profesionálnemu nasadeniu
f) pokiaľ bol stroj prenajímaný

**Závady na ktoré sa nevzťahuje záruka**
a) závady ktoré vzniknu nesprávným používanim výrobku, ak sa výrobok nepoužíval podľa doporučenia a pokynov ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.
b) Závady ktoré vzniknu následkom nárazu stroja na cudzí predmet /mechanické poškodenie/
c) Závady, ktoré vznikli opotrebovaním stroja, ktoré je spôsobené bežným používanim
d) Čištěnie, údržba, kontrola stroje a nastavenie sa nepovažujú za záručný výkon a sú platenou službou.

**V záruke sa poskytuje bezplatná oprava resp. výmena vadných dielov, ktoré sa poškodili počas predpísanej prevádzky následkom výrobnej vady.**

**www.werco.sk**

# Kullanma Kılavuzu

**Sessiz Öğütme Makinesi GHS 2510/8 silent**

# Içindekiler


**Genel güvenlik uyarıları ..... 65**
**Kullanım amacı ..... 67**
**Genel tarifi ..... 67**
Fonksiyonların tarifi ..... 67
Genel görünüm ..... 67
Cihazın üzerindeki resimli işaretler ..... 67
**Montaj talimatı ..... 68**
Teslimat kapsamı ..... 68
Şasinin ve tekerlerin montajı ..... 68
**Kullanımı ..... 68**
İlk işletmeye alma ..... 68
Çalıştırılması ve kapatılması ..... 68
Dönme yönünün değiştirilmesi ..... 68
Fazla yüke karşı koruma ..... 68
Tekrar çalışmaya karşı kilit ..... 69
**Çalışma uyarıları ..... 69**
Genel çalışma uyarıları ..... 69
Bloke olayının giderilmesi ..... 69
**Bakım ve Temizlik ..... 70**
Genel temizlik ve bakım işleri ..... 70
Basınç levhasının ayarlanması ..... 70
**İmha edilmesi ve çevre koruması ..... 70**
**Yedek parçalar ..... 70**
**Hata araması ..... 71**
**Garanti ..... 72**
**Teknik veriler ..... 72**
**AT Uygunluk Beyanı ..... 74**
**Yaygın görünüş ..... 75**
**Grizzly Service-Center ..... 79**


# Genel güvenlik uyarıları

***Bu cihaz, usulüne uygun kullanılmadığında, ciddi yaralanmalara neden olabilir. Cihazla çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz ve bütün kumanda elemanlarını iyice öğreniniz. Tereddüt ettiğinizde bir uzmana danışınız. İçindeki bilgilerin daima elinizin altında olması için bu kılavuzu iyi bir yerde saklayınız.***

Gürültüyü önleme kurallarına ve yerel hükümlere dikkat ediniz.

**Hazırlık:**

- Çocukların ve bu kullanma kılavuzunu okumamış kişilerin cihazı kullanmasına asla izin vermeyiniz. Yerel hükümlerle cihazı kullanabilecek kişiler için bir asgari yaş sınırı belirlenmiş olabilir.
- Yakınında insanlar ve hayvanlar bulunduğunda cihazı asla kullanmayınız.
- Cihazı çalıştıran veya kullanan, başka şahısların yaralanmasından veya mallarına zarar gelmesinden sorumludur.
- Bütün çalıştırma süresi boyunca kulaklık ve koruyucu bir gözlük takınız.
- Koruyucu eldiven, sağlam ayakkabılar ve uzun bir pantolon gibi uygun çalışma giysileri giyiniz. Bol giysiler veya şerit ve kordonları olan giysiler giymeyiniz.
- Cihazı sadece açık mekanlarda (yani bir duvar kenarında veya başka bir sabit cisim yanında kullanmayınız) ve sabit ve düz bir zemin üzerinde kullanınız.
- Cihazı, dışarı atılan malzemelerin yaralanmalara neden olabileceği kaldırım üzerinde ve üzerine çakıl dökülmüş alanlarda kullanmayınız.
- Çalıştırmadan önce bütün vidaların, somunların, pimlerin ve diğer sabitleyici malzemelerin iyice sıkılanmış olmalarını

kontrol ediniz. Kapakların ve koruyucu siperlerin yerlerinde bulunması ve iyi bir çalışma durumunda olması gerekmektedirler. Hasarlı veya okunmaz hale gelmiş etiketlerin yenilenmesi gerekmektedir.
- Sadece üreticisi tarafından teslim edilmiş olan veya tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanınız. Yabancı parçaların kullanılması garanti hakkının derhal kaybolmasına neden olur.
- Cihazı gözetimsiz olarak çalıştırmayınız ve kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı sadece usulüne uygun olarak toprak hattına bağlanmış bir elektrik şebekesine bağlayınız. Prizlerin ve uzatma kablolarının işler haldeki bir koruyucu iletkene sahip olmaları gerekmektedir.
- Cihazın dış mekanlarda kullanılması durumunda, cihaz sadece 30 mA'in altında direnç akımlı bir hatalı akım koruma tertibatı (hatalı akım koruma şalteri) olan bir prize takılabilir.

**Cihazla çalışılması:**
- Cihazı çalıştırmadan önce, doldurma hunisinin boş olmasından emin olunuz.
- Kafanızı ve vücudunuzu doldurma açıklığına ve dışarı atma bölmesine mesafeli olarak tutunuz.
- Çalışma sırasında elinizi doldurma hunisi veya dışarı atma bölmesi içine sokmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra kısa bir süre daha çalışmaya devam eder.
- Daima dengeli ve sağlam bir şekilde dikilmeye dikkat ediniz. Öne doğru eğilmeyiniz ve içine malzeme atarken asla cihazdan daha yüksek bir konumda durmayınız.
- İçine atılan malzeme içinde metal, taş, cam gibi sert cisimlerin veya başka yabancı cisimler bulunmamasına dikkat ediniz.
- Cihazı yağmurlu havalarda ve kötü hava şartlarında kullanmayınız. Sadece gündüz veya iyi bir ışıklandırma altında çalışınız.
- Yorgun olduğunuzda ve konsantrasyonunuz yoksa veya alkol veya ilaç aldıktan sonra cihazla çalışmayınız. Daima zamanında dinlenmek için mola veriniz. Çalışmaya akıllı davranarak başlayınız.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatınız ve elektrik fişini çekiniz:
  - molalarda ve kullanmadığınızda,
  - cihaz üzerindeki bütün çalışmalardan önce (temizlik, bakım)
  - elektrik kablosu hasar gördüğünde veya bir yerlere takılmış olduğunda,
  - cihaz tıkandığında,
  - cihazı hareket ettirmek veya yukarı kaldırmak istediğinizde,
  - cihazın içine yabancı cisimler girdiğinde, olağan olmayan seslerde ve titreşimlerde (tekrar çalıştırmadan önce cihazı hasarlar yönünden kontrol ediniz)
- İşlenmiş malzemenin dışarı atma bölgesi içinde yığılmasına izin vermeyiniz; bu malzemenin doğru şekilde dışarı atılmasını engelleyebilir ve malzemenin doldurma deliğinden geri dışarı atılmasına neden olabilir.
- Motor çalıştığında cihazı taşımayınız veya devirmeyiniz.
- Cihazı ancak, cihazın içi tamamıyla boşaldıktan sonra kapatınız, çünkü aksi halde cihazda tıkanma meydana gelebilir ve bundan sonra çalışmayabilir.
- Cihazı tek başınıza tamir etmeye çalışmayınız, ancak bunun için eğitim görmüş olmanız durumu hariçtir. Bu kılavuzda belirtilmemiş bütün işler sadece bizim tarafımızda izin verilen müşteri servisi yerlerince yapılabilir.

**Elektrik güvenliği**
- Çalışma sırasında elektrik kablosu hasar gördüğünde, elektrik fişini derhal çekiniz. Kabloya dokunmayınız ve asla hasarlı bir kabloyla çalışmayınız.
- Sadece açık alanlarda kullanıma uygun olan ve püskürtülen sulara karşı korunmuş bir uzatma kablosu kullanınız.

368-834-191107

Uzatma kablosunun bükülü kablo kesiti, 25 m'ye kadar olan kablolarda en az 1,5 mm2, 25 m'den uzun olan kablolarda 2,5 mm2 olmalıdır. Bir kablo makarasını kullanmadan önce daima içindeki bütün kabloyu çekip çıkartınız. Kabloyu hasarlar yönünden kontrol ediniz.

- Fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, yağ ve keskin kenarlardan koruyunuz.

# Kullanım amacı

Cihaz ev ve bahçeden çıkan lifli veya ağaçlı organik malzemelerin öğütülmesi için öngörülmüştür.
Cihaza taş, cam, metal, kemik, plastik veya kumaş atıklarının doldurulması yasaktır.
Bu kılavuzda kesin olarak belirtilmemiş her türlü başka kullanım, cihazda hasarlara neden olabilir ve kullanıcı için ciddi bir tehlike oluşturabilir.
Üreticisi, amacına uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk üstlenmemektedir.

# Genel tarifi

## Fonksiyonların tarifi

Bahçe öğütme cihazı, ek emniyet için motor frenli, otomatik geri dönme işlevli fazla yüklenmeye karşı koruma tertibatlı ve tekrar çalışmaya karşı kilidi olan yüksek performanslı bir motora sahiptir. Kesici sistem olarak çok sessiz çalışan öğütme malzemesini otomatik olarak içine çeken bir silindir sistemine sahiptir. Sağlam şasisi cihazın emniyetli bir şekilde durmasını ve iyi hareket ettirilebilmesini sağlamaktadır.
Kullanım elemanlarının fonksiyonu için lütfen aşağıdaki tarife bakınız.

## Genel görünüm

A

1 Doldurma hunisi
2 Yeniden ayar vidası
3 Boşaltma/fırlatma kuyusu
4 Elektrik kablosu
5 Tekerlek kapaklı tekerlek
6 Tekerlek aksı
7 Şasi (2 parçalı)
8 Açma / Kapatma şalteri
9 Emniyet düğmesi
10 Dönme istikameti şalteri
11 Taşıma kolu

## Cihazın üzerindeki resimli işaretler

B

1 Dikkat!
Kullanma kılavuzunu okuyunuz
2 Gözlük ve kulaklık kullanınız
Koruyucu eldiven giyiniz
3 Cihazı yağmura maruz bırakmayınız
Dikkat! Elektrik kablosu hasar gördüğünde, elektrik fişini çekiniz.
Kabloya dokunmayınız.
4 Dikkat! Rotatif bıçak silindirlerinden dolayı yaralanma tehlikesi! Ellerinizi ve ayaklarınızı makine çalışırken açık yerlerden uzak tutunuz.
5 Dikkat! Fırlayan parçalardan dolayı tehlike! Doldurma deliği ile dışarı atma bölmesine mesafeli durunuz ve üçüncü şahısları tehlike bölgesinden uzak tutunuz.
6 Dikkat! Elektrik çarpmasından dolayı tehlike!
Cihazdaki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz.
7 Garanti edilen ses gücü seviyesi
8 Makineler ev çöpüne atılmaz.

TR

# Montaj talimatı

Cihazı kolinin içinden çıkartınız.

### Teslimat kapsamı

- Öğütme makinesi
- Şasi (2 parça)
- Milli teker aksıı
- Teker kapaklı 2 adet teker
- Montaj malzemesi

### Şasinin ve tekerlerin montajı

C

1. Aleti çeviriniz.
2. Şasinin (7) iki ucunu aletin içindeki kavramanın (12) içine itiniz.
3. Şasiyi ekte bulunan iki vida ve vida somunu (13) ile aletin alt tarafına vidalayınız.

D

4. Tekerlek aksını (6) pozisyona getiriniz ve mili (14) tekerlek akısının içinden geçiriniz.
5. Mesafe diskini (15) tekerlek başlığının (5) içine geçiriniz.
6. Aşağıdaki sıralamaya göre tekerleği milin (14) üzerine monte ediniz: Büyük çaplı düz rondela (16) - Tekerlek (5) – Küçük çaplı düz rondela (17) – Vida somunu (18).
7. Tekerlek kapağını (19) üzerine geçiriniz.

# Kullanımı

### İlk işletmeye alma

Şebeke geriliminin, tip levhası üzerindeki bilgilere uygun olmasına dikkat ediniz.

Uzatma kablosunu bağlayınız.

### Çalıştırılması ve kapatılması

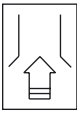
**Doldurma hunisinin boş olması gerekmektedir.**

1. Dönme istikameti şalterini sola doğru çeviriniz (Bakınız A No. 10).
2. Çalıştırmak için basacağınız şalter konumu —.
3. Kapatmak için basacağınız şalter konumu O.
   Kapattıktan sonra cihaz bir süre daha çalışmaya devam eder.

### Dönme yönünün değiştirilmesi

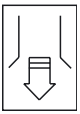
Dönme yönünü değiştirmeden önce cihazı daima kapatınız ve bıçak silindirinin durmasına kadar bekleyiniz.

**Pozisyon „İçine çekme“:**



Dönme istikameti şalterini sola doğru (Sürekli işletme) çeviriniz: Malzeme aletin içine çekilir ve öğütülür.

**Pozisyon „Geri çalıştırma“:**



Dönme istikameti şalterini sağa doğru (Sürekli işleme) çeviriniz: Araya sıkışmış olan öğütülecek malzeme serbest bırakılır.

Şalterin orta pozisyonunda „0“ bıçaklı silindir dönmez.

### Fazla yüke karşı koruma

Silindir örn. fazla kalın dallardan dolayı bloke olduğunda cihaz otomatik olarak geriye doğru çalışma konumuna gelmektedir ve sıkışmış öğütme malzemesi serbest bırakılır.

368-834-191107

**Çalışmaya devam etmek için:**
1. Aleti kapatınız [O] ve serbest bırakılmış olan dalları doldurma hunisinden çıkartınız.
2. Dönme istikameti şalterini sola doğru „İçine çekme“ pozisyonuna çeviriniz (Bakınız „Dönme istikametini değiştirme“).
3. Çalıştırmak için düğmeye basınız [—].

Aşırı zorlanma durumunda alet otomatik olarak kapanır / durur.

**Tekrar çalıştırmak için:**
1. Motorun soğumasını bekleyiniz ve muhtemel blokajları kaldırınız (Bakınız „Blokajları ortadan kaldırmak“)
2. Emniyet düğmesine basınız (Bakınız A No. 9).
3. Çalıştırmak için düğmeye basınız [—].

### Tekrar çalışmaya karşı kilit

Bir elektrik kesintisinden sonra, cihaz elektrik tekrar geldikten sonra kendiliğinden çalışmaya devam etmez.
Çalıştırmak için basacağınız şalter konumu [—].

## Çalışma uyarıları

### Genel çalışma uyarıları

***Öğütme işlemi sırasında cihaza yeterli bir mesafe bırakınız, çünkü uzun dallar içeri çekildiğinde sağa sola çarpabilirler.***

- Dışarı atma bölmesi altına, öğütülmüş malzemeyi biriktirebilmek için bir kap koyunuz (örn. sepet, kova, karton).
- Dalları cihaza verirken, bunlar otomatik olarak çekilene kadar sıkıca tutunuz.
- Öğütücünün mümkün olan çalışma hızına uyum sağlayınız ve cihaza aşırı yüklenmeyiniz.
- Tıkanmayı önlemek için, sırasıyla bir solmuş, birkaç gün beklemiş bahçe çöpleri ve bir de ince ve kalın dalları öğütünüz.
- Öğütmeden önce kökler üzerinde bulunan toprak artıklarını ve taşları gideriniz.
- Mutfak çöpleri gibi yumuşak ve nemli malzemeler öğütmeyiniz, bunları doğrudan gübre olarak kompostlayınız.
- Birkaç kuru dalı, bunları cihazın temizlenmesine yardımcı olmaları için sonuna bırakınız.
- Cihazı ancak, bütün öğütülecek malzeme bıçak silindiri alanından geçtikten sonra kapatınız. Aksi halde cihazın tekrar çalıştırılması sırasında bıçak silindiri bloke olabilir.

### Bloke olayının giderilmesi

1. Dönme istikameti şalterini sağa doğru „Geri çalıştırma“ pozisyonuna çeviriniz ve aleti çalıştırınız. Bıçaklı silindir geriye doğru döner ve araya sıkışmış olan öğütülecek malzemeyi serbest bırakır.
2. Çalışmaya devam etmek için aleti kapatınız, dönme istikameti şalterini sola doğru „İçine çekme“ pozisyonuna getiriniz ve tekrar çalıştırınız.

Zor blokajlarda baskı levhasının bıçaklı silindire olan mesafesini artırabilirsiniz:
3. 1.'de anlatıldığı gibi bıçaklı silindiri geriye doğru çalıştırınız.
4. Ekte bulunan uzun içten altı köşeli anahtar ile yeniden ayar vidasını (Bakınız A, No. 2) saat ibresinin dönüşüne ters istikamette döndürünüz.
5. Araya sıkışmış olan öğütülecek malzeme serbest bırakıldıysa, baskı levhasını tekrar ayarlamanız gerekmektedir (Bakınız bölüm „Bakım ve temizlik, baskı levhasının yeniden ayarlanması“).

# Bakım ve Temizlik

***Bu kılavuzda tarif edilmeyen işleri, tarafımızdan ruhsat verilmiş bir müşteri servisi yerine yaptırınız. Sadece orijinal parçalar kullanınız.***

Bıçaklarla çalışırken eldiven giyiniz.

Bütün bakım ve temizlik işlerinden önce cihazı kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve bıçakların durmasını bekleyiniz.

### Genel temizlik ve bakım işleri

***Öğütme makinesi üzerine su püskürtmeyiniz.***

- Cihazı, tekerleri ve havalandırma deliklerini daima temiz tutunuz. Temizlemek için bir fırça veya bez kullanınız, ancak temizleyici veya çözücü madde kullanmayınız.
- Cihazı, özellikle koruyucu tertibatları her kullanımdan önce, gevşemiş veya aşınmış parçalar gibi hasarlar yönünden kontrol ediniz. Somunların, pimlerin vevidaların sıkılanmış olmasını kontrol ediniz.
- Kapakları ve koruyucu tertibatları hasarlar ve doğru konumda olup olmadıkları yönünden kontrol ediniz. Gerektiğinde bunları değiştiriniz.
- Cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz. Cihazı naylon torbalara sarmayınız, çünkü nem oluşabilir.

### Basınç levhasının ayarlanması

Basınç levhası fabrikasyon olarak doğru ayarlanmıştır, tekrar ayarlanması sadece aşınma durumunda gereklidir. Aşındığını, öğütülecek malzemenin sadece sıkışmış olmasından ve ayrıca zincir gibi birbirine takılmış olmasından anlayabilirsiniz.

1. Dönme istikameti şalterini sola doğru „İçine çekme“ pozisyonuna çeviriniz (Bakınız ‚Kuamnda').
2. Aleti çalıştırınız.
3. Zımparalama sesleri duyuluncaya kadar ekte bulunan uzun içten altı köşeli anahtar ile yeniden ayar vidasını (Bakınız A , No 2) saat ibresinin dönüşüne ters istikamette döndürünüz. Fırlatma / boşaltma kuyusundan küçük alüminyum talaşları dökülür.

Basınç levhasını, bunu fazla uzak duracak şekilde ayarlayarak gereksiz yere aşınmasını önleyiniz.

# İmha edilmesi ve çevre koruması

Doğayı korumak için alet, teçhizat ve paketleme malzemelerinin tekrar kullanılmasını sağlayınız.

Makineler ev çöpüne atılmaz.

- Cihazı bir değerlendirme merkezine veriniz. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılarak böylece tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulabilirler. Bu konuda satıcınıza danışınız.

# Yedek parçalar

Sonradan yedek parçalar almak için belirtilen servis adresini veya faks numarasını kullanınız. Sipariş sırasında yaygın görünüşteki pozisyon numarasını belirtiniz.

368-834-191107

# Hata araması

| Problem | Olası nedeni | Hatanın giderilmesi |
|---|---|---|
| Motor çalışmıyor | Şebeke gerilimi eksik | Prizi, kabloyu, hattı, fişi kontrol ediniz, gerekirse elektrik uzmanına tamir ettiriniz |
| | Fazla yüke karşı koruma tertibatı devreye girdi | Motorun soğumasını bekleyiniz, emniyet düğmesine basınız ve cihazı tekrar çalıştırınız |
| Bahçe çöpleri cihazın içine çekilmiyor | Bıçak silindiri geri hareket ediyor | Kapatınız, dönme istikameti şalterini sola doğru „İçine çekme“ pozisyonuna getiriniz, tekrar çalıştırınız |
| | Öğütülen malzeme fazla yumuşak | Arkasından ağaç atınız veya kuru ince ve kalın dallar öğütünüz |
| | Bıçak silindiri bloke oldu | „Bloke olayının çözülmesi“ bölümüne bakınız |
| Kalın dallar cihazın içine çekilmiyor | Bıçak silindiri aşınmış | Bıçak silindirini kontrol ediniz, gerekirse değiştirtiniz |
| Öğütülen malzeme zincir biçiminde birbirine bağlı | Basınç levhası doğru ayarlanmamış | Basınç levhasını tekrar ayarlayınız (Bakım ve Temizlik bölümüne bakınız) |

TR

# Garanti

Bu cihaz için 24 aylık bir garanti vermekteyiz. Ticari kullanım ve değiştirilmiş cihazlar için daha kısa bir garanti süresi geçerlidir.
Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için garanti verilmez. Örn. bıçak silindiri ve basınç levhası gibi belirli yapı elemanlarında normal bir aşınma görülmektedir ve bunlar garanti kapsamında değillerdir.
Garanti verilmesi için ayrıca koşullar, işletme kılavuzunda temizlik ve bakım ile ilgili verilen bilgilere uyulmuş olmasıdır. Malzeme veya üretici hatalarından kaynaklanan hasarlar, ücretsiz olarak yerine yedek bir teslimat yapılarak veya tamir suretiyle giderilmektedirler. Ancak cihazın parçalanmamış olarak ve satın alma ve garanti belgesiyle birlikte satıcısına geri verilmesi şarttır.
Garanti kapsamında olmayan tamirleri, ücret karşılığında servis merkezimize yaptırabilirsiniz. Servis merkezimiz size memnuniyetle bir keşif bedeli hazırlayabilir.
Sadece yeteri kadar ambalajlanmış ve ulaşım bedeli ödenmiş olarak gönderilen cihazları işleme tabi tutabiliriz.
**Dikkat:** Lütfen cihazınızı şikayet veya servis durumunda temizlenmiş olarak ve arızanın belirtilmesi suretiyle servis adresimize gönderiniz.
**Ulaşım bedeli ödenmemiş - büyük eşya, ekspres veya başka özel gönderi olarak - gönderilen cihazlar kabul edilmez.**
Cihazınızın imha işlemini ücretsiz olarak yapmaktayız.

# Teknik veriler

**Sessiz Öğütme Makinesi .. GHS 2510/8 silent**

| | |
|---|---|
| Nominal güç alımı | 2500 W |
| Şebeke gerilimi | 230V~, 50 Hz |
| İşletme türü | S6 (%40)* |
| Koruma türü | I |
| Emniyet türü | IPX4** |
| Rölanti adedi devri | 46 $min^{-1}$ |
| Dal kalınlığı | max. 40 mm*** |
| Ağırlığı | 24,7 kg |
| Ses gücü seviyesi (garantili) | 99 dB(A) |
| Ses basıncı seviyesi | 87 dB (A) |

* *Ara verme yüküyle sürekli işletim (4 dak. yük - 6 dak. boşta çalışma) İşletme türü S1 = 2.100 W - Durdurma yükü olmadan sürekli işletme*
** *Alet sıçrayan suya karşı korunmuştur*
*** *azami, öğütülecek malzemenin özelliğine göre*

Ses değerleri, uygunluk beyanatında belirtilen standartlar ve hükümlere göre belirlenmiştir.
Teknik ve görsel değişiklikler, gelişmelerle birlikte önceden bildirilmeksizin yapılabilir. Buyüzden bu kullanma kılavuzundaki bütün ölçüler, uyarılar ve bilgiler için garanti verilmez. Bundan dolayı kullanma kılavuzuna dayanarak hak taleplerinde bulunulamaz.

368-834-191107

| D EG-Konformitäts-erklärung | F Déclaration de conformité CE | NL CE-conformiteit-verklaring | I Dichiarazione di conformità CE |
|---|---|---|---|
| Hiermit bestätigen wir, dass der **Leise-Häcksler Baureihe GHS 2510/8 silent** | Nous certifions que la fabrication du **Broyeur silencieux série de construction GHS 2510/8 silent** | Hiermede bevestigen wij dat de **geruisloze hakselaar model GHS 2510/8 silent** | Si dichiara che la costruzione della **Trinciatrice silenziosa Serie GHS 2510/8 silent** |
| ab Baujahr 2007 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht: | est conforme depuis l'année de construction 2007 aux directives UE en vigueur: | vanaf bouwjaar 2007 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen en dit in hun telkens geldige versie voldoet: | a partire dall'anno di costruzione 2007 è conforme alle relative direttive UE: |
| **98/37/EC • 89/336/EEC • 73/23/EEC • 2000/14 EC** | | | |
| Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte- Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet: | Pour garantir la conformité, on a appliqué les normes harmonisées ainsi que les normes et déterminations nationales suivantes : | Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast: | Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e disposizioni nazionali: |
| **EN 13683:2003 • EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006 • EN 50366:2003+A1:2006 • EN 55014-1:2000/+A1:2001/A2:2002 EN 5514-1:1997/+A1:2001 • EN 61000-3-2:2000/+A2:2005 • EN 61000-3-3(1995)/+A1:2001/+A2:2005** | | | |
| Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EG bestätigt:<br>Schallleistungspegel<br>Garantiert: 99 dB(A)<br>Gemessen: 97,2 dB(A)<br>Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14 EG | De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons :<br>Niveau de puissance sonore<br>garanti: 99 dB(A)<br>mesuré: 97,2 dB(A)<br>Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14 | Bovendien wordt in overeen-stemming met de geluidsemissie-richtlijn 2000/14 bevestigd:<br>akoestisch niveau<br>Gegarandeerd: 99 dB(A)<br>Gemeten: 97,2 dB(A)<br>Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EU | Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14 CE sull'emissione acustica ambientale:<br>Livello di potenza sonora<br>garantita: 99 dB(A)<br>misurata: 97,2 dB(A)<br>Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14 CE |
| Anbringung der CE Kennzeichnung 2007 | Apposition du marquage CE 2007 | Voorziening van het CE-identificatie-label 2007 | Apposizione marcatura CE 2007 |
| Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der techn. Unterlagen: | Responsable de la fabrication du produit et de la gestion des dossiers techniques : | Verantwoordelijk voor de produktfabricage en voor de bewaring van de technische documenten: | Responsabile per la produzione e la conservazione dei documenti tecnici: |

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, den 18.12.06

A Gröschl

(Andreas Gröschl, Techn. Leiter)

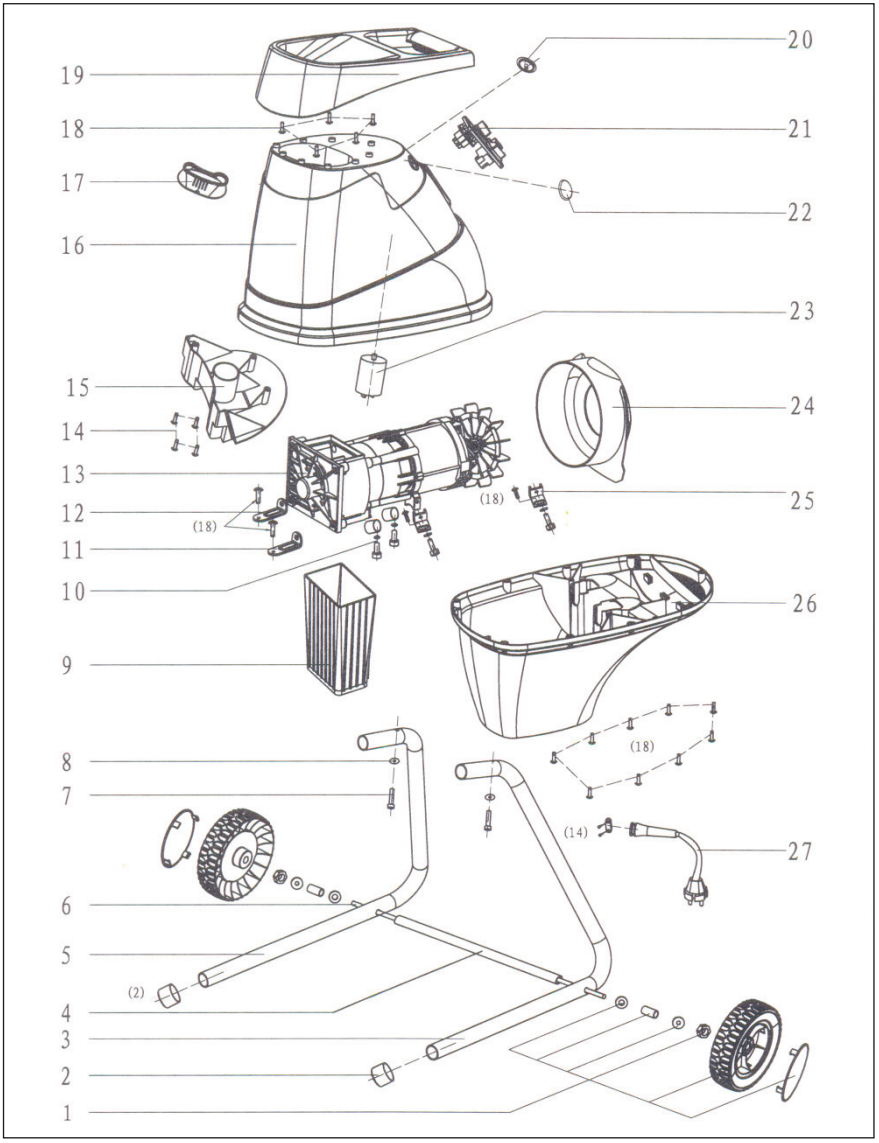
| PL **Deklaracja Producenta o zgodności z dyrektywami CE** | SK **Prehlásenie o zhode podľa ES** | CZ **Prohlášení o konformitě s EG** | TR **AT Uygunluk Beyanı** |
|---|---|---|---|
| Niniejszym oświadczamy, że urządzenie **Rozdrabniarka cichobieżna typoszereg GHS 2510/8 silent** od roku produkcji 2007spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE w ich obowiązującym brzmieniu: | Tímto potvrzujeme, že **drtič s tichým chodem konstrukční řady GHS 2510/8 silent** od roku výroby 2007 zodpovedá nasledovným príslušným smerniciam EÚ v ich aktuálne platnom znení: | Týmto potvrdzujeme, že **drvič s tichým chodom konštrukčnej rady GHS 2510/8 silent** od roku výroby 2007 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EU v jejich toho času platném vydání: | İşbu suretle **Sessiz Öğütme Makinesi İmalat serisi GHS 2510/8 silent** 2007 imalat yılından bu yana aşağıdaki ilgili AB direktiflerinin geçerli metinlerine uygun olduğunu beyan ederiz: |
| **98/37/EC • 89/336/EEC • 73/23/EEC • 2000/14 EC** | | | |
| W celu zapewnienia zgodności z ww. normami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe: | Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy: | Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů: | Bu uyumu sağlamak için aşağıdaki uyarlanmış standartlar ve ulusal standartlar ve hükümler uygulanmıştır: |
| **EN 13683:2003 • EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006 • EN 50366:2003+A1:2006 • EN 55014-1:2000/+A1:2001/A2:2002 EN 5514-1:1997/+A1:2001 • EN 61000-3-2:2000/+A2:2005 • EN 61000-3-3(1995)/+A1:2001/+A2:2005** | | | |
| Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14:<br>poziom mocy akustycznej gwarantowany: 99 dB(A)<br>zmierzony: 97,2 dB(A)<br>Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14<br><br>Oznakowanie znakiem CE 2007<br><br>Odpowiedzialnym za produkcję urządzenia i przechowywanie dokumentów technicznych jest: | Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14 ES potvrdzuje:<br>zaručená hladina akustického výkonu: 99 dB(A)<br>nameraná hladina akustického výkonu: 97,2 dB(A)<br>Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14 ES<br><br>Pripojenie označenia CE v r. 2007<br><br>Miesto zodpovedné za výrobu produktu a úschovu technických podkladov: | Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14 EG potvrzuje:<br>Zaručená úroveň akustického výkonu: 99 dB(A)<br>Měřená úroveň akustického výkonu: 97,2 dB(A)<br>Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku V / 2000/14 EG<br><br>Udělení označení CE 2007<br><br>Odpovědný za výrobu produktů a uskladnění technických podkladů: | Ayrıca 2000/14 EC Gürültü Emisyon Direktifine göre aşağıdakiler onaylanmaktadır:<br>Garanti edilen ses gücü seviyesi: 99 dB(A)<br>Ölçülen ses gücü seviyesi: 97,2 dB(A)<br>Uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi V / 2000/14 EC ekine uygundur<br><br>2007 CE işaretinin uygulanması<br><br>Ürünün imalatı ve teknik evrakların muhafaza edilmesinden sorumlu: |

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, den 18.12.06

(Andreas Gröschl, Techn. Leiter)

# Explosionszeichnung • Eclaté de pièces détachées
# Opengewerkte tekening • Vista esplosa
# Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
# Rozvinuté náčrtky • Yaygın görünüş



368-834-191107

# Grizzly Service-Center

**D**
**TR**

**Grizzly Gartengeräte GmbH**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
D – 64409 Messel
Tel.: +49-6078-7806-0
Fax.: +49-6078-7806-70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

**A**

**Maschinen Maresch GmbH**
Untere Hauptstraße 1
A – 2292 Engelhartstetten 107
Tel.: +43-2214-2443-0
Fax: +43-2214-2443-3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

**F**

**Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
F – 03000 Moulins
Tel.: +33-4-70 46 62 00
Fax: +33-4-70 46 35 09
e-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr

**NL**

**I.T.S. Winschoten bv**
Papierbaan 55
NL – 9672 BG Winschoten
Tel.: 0900-8724357
Tel.: +31-597-413753
Fax: +31-597-420632
e-mail: itsw@planet.nl

**B**

**ITSw**
p/a Forwarding Team tav Esther
Bellestraat 7
B – 2030 Antwerpen
**Verzendadres:**
Antwoordnummer 2
B – 2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 23 008 (Nederlands)
Tel.: 0496 25 0101 (en Francais)
e-mail: itsw@planet.nl

**I**

**Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
I – 29010 San Nicolo‘ a Trebbia (PC)
Tel.: +39 0523 764811
Fax: +39 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

**PL**

**Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
PL – 62-081 Baranowo
Tel.: +48-61-650 75 30
Fax: +48-61-650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

**SK**

**WERCO SK, spol. s.r.o.**
Nadjazdová 2
SK – 971 01 Prievidza
Tel.: +421(0)46 542 7212,
+421(0)46 542 7195
Fax: +421(0)46 542 7207
e-mail: werco@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

**CZ**

**WERCO spol. s.r.o.**
U Mototechny 13Z
CZ – 251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: +420 323 661 347
Fax: +420 323 661 348
e-mail: cermak@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

Grizzly